

# La Voz de Guipúzcoa

Sábado, 19 de enero de 1935

DIARIO REPUBLICANO

San Sebastián - Año 51 - Núm. 17.457

EL TEATRO Y LA VIDA

## LA RISA, MOLIERE Y EL BESO DE JUDAS

por Isaac PACHECO

Se han hecho muchos estudios acerca del valor de la risa. Desde el punto de vista orgánico y social. Como válvula por donde se escapa una gran cantidad de energía nerviosa. Y también como sedante de la rebeldía. Los pueblos, mientras rien no piensan. Lo mismo que cuando viven fanatizados por una idea religiosa, desvanecida en el misterio más absoluto de la verdad. A ella se abrazan espiritualmente. Y dentro de ella agotan sus fuerzas. Y mueren influídos por el veneno lento de una creencia, limitada en el tiempo y en el espacio, que no admite más horizonte que el miedo y temor de la supervivencia.

La risa es necesaria. Sin embargo, hacer reír no es embajada artística que pueda confiarse a cualquiera de nuestros payasos circunstanciales. Y mucho menos a los que no saben derramar la gracia sobre la ironía de la vida. A éstos les basta una joroba, deformación de la naturaleza, para creerse suficientemente animados de lo cómico. La joroba en su amplio significado social. La miseria del pueblo. Su desgracia y su tragedia. Todo el dolor amontonado en la cumbre del privilegio. Frente a este espectáculo, un espejo cóncavo. Y la risa estalla porque la línea del sufrimiento, reflejada en la curva pulida y brillante, produce un gesto nuevo que devoran las fauces del observador. Nuestros graciosos—en el teatro como en la vida—, son bufones de la gente adinerada. Ninguno de ellos se atreve a satirizar contra esta clase social. Sus elementos cómicos nacen de la misma raíz del hambre. Y la llevan al escenario para excitar la risa. A través de la farsa ha pasado una legión de trabajadores y víctimas de la explotación. Todos los que forman en la vida la máquina productora de la materia principal han servido a los "humoristas" para distraer a los espectadores y para vivir de aquéllos, exaltado el dolor al plano de lo grotesco. El teatro está plagado de injurias al pueblo. Y es que los señoritos que escriben sólo conciben la acción cómica exagerando los defectos de los pobres, deformando sus costumbres y su moral.

Francia dedica todos los años una mirada a Juan Bautista Poquelin. El quince de enero señala la aparición de un genio de lo cómico. Moliere analiza el verdadero sentido de la gracia. Y divierte a los reyes, pero sin humillarse ante ellos. Al contrario,

les zahiere con la farsa. No es el gracioso que escarba en la miseria y alimenta el dolor con el hambre de la risa. Moliere se inspiraba en los vicios de los grandes. Nadie como él supo elevar la comedia al rango artístico que brilla en toda su obra. Tartufo es el centro de la hipocresía universal. Luis XIV prohibió su representación por ver en ella "tanta conformidad entre aquejillos a quienes una verdadera devoción guía por el camino del cielo y aquellos a quienes una vana ostentación de buenas obras no les impide cometer otras malas, que su extrema delicadeza no puede permitir esa semejanza entre el vicio y la virtud, pudiéndose tomar aquél por éste". Moliere se defendió contra los "devotos" con su "Don Juan o el Convidado de piedra". El artista dibuja sobre los poderosos la línea satírica de la verdad. Todo resalta con el gran relieve de la burla. Enfrenta su venganza con la nobleza. Y sale siempre triunfante. Los personajes giran en torno de su talento. El gesto cómico y la audacia de su rebeldía se hincan en el nervio de los ricos. Harpagon es el arquetipo de la avaricia. Moliere exprimió en él los más trágicos acentos del egoísmo y de la cínica voluntad del viejo avaro.

Juan Bautista Poquelin hasta el final de su vida hizo reír con su genio cómico inagotable. Muy enfermo, le aconsejaron que dejase de trabajar. Pero él contestaba siempre: "Hay cincuenta pobres obreros que sólo tienen su jornal para vivir; ¿qué harán si yo no represento? Me reprocharían el descuido de un solo día en darles su pan, si puedo hacerlo estrictamente".

Cada día aumenta el número de actores en paro forzoso. Y quisieramos que alguien se preocupara de resolver este problema que tan directamente afecta al arte escénico. Como medida inicial habría que prohibir el estreno de ciertas obras, causa de la crisis que atraviesa el teatro. Porque mientras oímos las ocurrencias que por mandato de doña Pilar Millán Astray nos decían unos comediantes, sentíamos más lástima de éstos que de los que no trabajan. La autora, emocionada sin duda, besó a la primera actriz. Nos pareció el beso de Judas. Este agradecimiento es signo fatal para la escena española, harto desacreditada por los negociantes de semejante "literatura cómica".

(Prohibida la reproducción).

## Reunión de la Sociedad de Naciones

## Alemania está realizando una campaña de agitación en el Estado libre de Dantzing

GINEBRA.—El Consejo de la Sociedad de Naciones aprobó en su sesión de ayer un informe de Mr. Eden, en el que se expresa inquietud por el movimiento nazi en Dantzig para la revisión de la Constitución de dicho Estado libre.

El Consejo decidió hacer saber al Gobierno del citado Estado libre—que en su casi totalidad está compuesto por nacional-socialistas—que es preciso respetar la Constitución de Dantzig, que está garantizada por la S.D.N. (United Press.)

GINEBRA.—El presidente del Senado de la ciudad libre de Dantzig manifestó ayer a varios periodistas que carecían de fundamento los rumores relativos a un posible movimiento anexionista de la ciudad a Alemania, y protestó de que se califique a Dantzig de "barrio de pólvora del Oriente de Europa". (United Press.)

GINEBRA.—En la sesión celebrada ayer por el Consejo de la Sociedad de Naciones, el representante de España, señor Madariaga, sostuvo brillantemente la teoría de que cuando uno o más países someten a la deliberación de la Sociedad de Naciones una cuestión los representantes de dichos países no deben tomar parte en la votación del asunto, bien por la Asamblea general o por el Consejo de la entidad internacional, pues ello equivaldría a ser jueces y partes al mismo tiempo. (United Press.)

GINEBRA.—El Consejo de la Sociedad de Naciones se ocupó ayer de una reclamación formulada por los dueños alemanes de estableci-

mientos de bebidas en Polonia, a los cuales el Gobierno de este país acaba de retirar los permisos para ejercer su industria.

Al iniciarse el debate abandonó el salón de sesiones el delegado de Polonia, para con ello mostrar ostensiblemente que su país continúa sin estar conforme con la decisión de la S.D.N. relativa a la protección de las minorías nacionales.

El Consejo acordó indicar al Gobierno de Polonia que es preciso respetar los derechos de las minorías. (United Press.)

GINEBRA.—El Consejo de la S.D.N. comenzó ayer el estudio de la comunicación enviada por el Gobierno de Hungría relativa a la investigación abierta por él, cumpliendo el acuerdo del Consejo de la S.D.N. referente al atentado de Marsella.

En dicha comunicación se dice, en resumen, que es imposible establecer la menor relación, directa o indirecta, entre el Gobierno húngaro o sus funcionarios y el atentado de Marsella, y que por ello no son responsables de dicho crimen.

Añade que se han decretado las sanciones correspondientes contra algunos funcionarios subalternos que no han actuado con la debida diligencia en el asunto de la emigración croata, y que ha adoptado nuevas medidas, más severas, en lo referente al control de los extranjeros y al libramiento de pasaportes. Las sanciones se refieren a dos capitanes de Policía, que han sido declarados cesantes, y a un comandante de Gendarmería y dos gendarmes del servicio fronterizo, que han sido castigados con treinta días de arresto y que serán destinados a otro puesto en el interior del país.

Intereses vascos

## En Obras Públicas se promete activar el expediente de obras contra las inundaciones en Guipúzcoa

MADRID.—Ayer por la mañana los representantes de las Comisiones Gestoras de las Diputaciones Vascas visitaron al ministro de Obras Públicas para hablarle de asuntos que interesan al País. Entre los comisionados figuraban el presidente de la Diputación de Guipúzcoa, señor Bellido, y el representante de las corporaciones vascas, señor Freijero. Estos señores, que acompañaban a una Comisión de transportistas, expusieron al ministro diversos problemas relacionados con el Código de Circulación y solicitaron cantidades para las obras contra las inundaciones en los pueblos de Pasajes, Rentería y San Sebastián.

El señor Cid escuchó atentamente el relato que le hicieron los comisionados y prometió complacer las peticiones de que era objeto.

Los comisionados salieron gratamente impresionados de la visita realizada.

El presidente de la Diputación de Guipúzcoa, señor Bellido, manifestó a los periodistas que en la visita al ministro de Obras Públicas prometió activar lo posible los expedientes relativos a las obras de defensa contra las inundaciones en Guipúzcoa. La misma promesa hizo el director de Obras Hidráulicas.

También se le habló del asunto referente a la aplicación del Código de Circulación en las Vascongadas, y el señor Cid les manifestó que está perfectamente enterado del asunto y del régimen especial que sobre la materia disfruta la región vasca, por lo que es legítima que la cobranza del impuesto corresponde a las Diputaciones Vascas.

## Después del plebiscito

## Una denuncia por las represalias hitlerianas contra muchas personas

PARÍS.—La Asociación francesa del Sarre ha dirigido al presidente del Consejo de la Sociedad de Naciones el telegrama siguiente:

"Esta Asociación conoce muchos casos de brutalidades contra comerciantes judíos, obreros mineros y ciudadanos franceses del Sarre, varios de los cuales fueron heridos y abandonados sin prestarles los auxilios convenientes. Estas brutalidades demuestran el valor de la mayoría aplastante y de las garantías hitlerianas. Protestamos contra la pasividad de la Policía internacional."

SARREBRUCK.—El consulado de Francia despacha 1.500 pasaportes al día para los que desean abandonar el Sarre y refugiarse en Francia por temer ser objeto de malos tratos por parte de los hitlerianos.

## Seis meses de cárcel por saludar con frases comunistas

GERA (Turingia).—Un obrero de ideas comunistas que encontrándose embriagado saludó a un amigo en la calle con las palabras "Salud y frente roja" ha sido condenado a seis meses de cárcel. (United Press.)

## Un proyecto de ley francés contra las horas supplementarias de trabajo

PARÍS.—En el Consejo de ministros celebrado ayer se acordó autorizar al ministro de Trabajo para que presente en el Parlamento un proyecto de ley prohibiendo las horas supplementarias de trabajo en los establecimientos industriales o comerciales.

El citado ministro anunció a sus compañeros de Gabinete que tiene en estudio otras disposiciones encaminadas a proporcionar trabajo al mayor número posible de huelguistas forzados.

PARÍS.—Según datos oficiales, el día 12 del presente mes de enero el número de huelguistas forzados que recibían socorros oficiales era de 451.872, de los cuales 50.572 eran mujeres. Esta cifra supone un aumento de 15.233 parados en una semana; y en comparación con las cifras de 12 de enero de 1934, un aumento de 423.532 parados.

RETABLO

## El "hombre malo de Itzea" en la Academia

Don Pío va a ocupar, un día próximo, su sillón de la Academia Española de la Lengua. Sólo falta que el académico encargado de contestarle haya leído y estudiado el discurso que acaba de presentar don Pío a don Emilio Cotarelo, secretario perpetuo. Parece que ese académico será don Gregorio Maraño, que no es escritor, sino médico. Pero don Gregorio Maraño consiguió ingresar en la Academia antes que don Pío. También don Gregorio Maraño ha conseguido ser, por ejemplo, presidente del Patronato del Museo Naval español...

Pero no vamos a referirnos a la singular fortuna de don Gregorio Maraño. Queremos hablar hoy del "hombre malo de Itzea", que va a ocupar un sillón en la Academia.

Hace unos días leyó su discurso don Miguel Artigas y Ferrando, director de la Biblioteca Nacional, y mentor de quien escribió estas líneas. Don Miguel Artigas, cuyas lecciones merecían mejor discípulo, habló de la lengua vulgar que aparece rica y adulta en "La Celestina" y "El Lazarillo", y en la dramática de Juan de la Encina y Gil Vicente.

También se refirió nuestro maestro eminentemente al derecho de innovación, licito e incoercible, de los escritores, en cuanto toca al uso del idioma. Esta afirmación, que previene de un purista insigne, de un noble conservador de lo clásico, dibuja, certamente, el significado de Pío Baroja en el concilio gramático y literario de la Academia.

Entre los contemporáneos es Baroja el escritor que ha dado al idioma un nuevo temple. "Azorín" por un lado y Baroja por otro, han forjado calidades nuevas, y muchas veces magníficas, del idioma nacional.

Ninguno de los dos—"Azorín" ya ha ingresado en la Academia—es estrictamente popular. Baroja no ha utilizado temas idiomáticos extraídos de lo popular, y, en este sentido, lo único popular en su obra es el giro vasco, al que sigue, siempre, con una scrupulosidad de buen escritor del castellano, la traducción al idioma nacional.

Podríamos decir que la obra de Baroja, idiomáticamente considerada, ha consistido en vaciar el idioma en moldes inéditos. El periódico, por ejemplo, pierde en Baroja su apostura clásica y retórica. Sale uno del estilo gramático galosiano—que es un buen punto de referencia para juzgar a don Pío—como de una llanura castellana, para entrar en la orografía nortea. He aquí la sensación precisa del estilo barojiano, comparado con el de los escritores castellanos, o que se forjaron en Castilla, como ocurre con Galdós.

Conviene apuntar ahora, ante la cercanía del feliz suceso—la entrada de don Pío en la Academia nos llena de contento—, estas observaciones. A la Academia no iban los escritores mejores, sino los que complacían a los celadores gramáticos. Don Pío entra en la Academia por sus méritos puros de literato y por su calidad de escritor.

Y también llega don Pío a la Academia sin previa confabulación política. Don Gregorio Maraño podría resaltar este suceso en su discurso de contestación al escritor vasco. Los Baroja son unos formidables inconformistas—ni Pío ni Ricardo son aptos siquiera para ocupar una concejalía, que es la mínima aspiración de un hombre con ambiciones políticas—, y sus derrotas electorales sucesivas acrestan la limpidez de las conquistas que logran. Derrotas electorales muy antiguas, por lo que se refiere a don Pío, y no tanto en lo que toca a Ricardo, obstinado soñador político...

El discurso de don Pío será, una vez conocido el de "Azorín", una de las piezas trascendentales de los últimos años. El "hombre malo de Itzea" hará honor, una vez más, al apellido y a la oriundez. El nuevo académico vasco no se habrá vestido, ni metafórica ni corpóreamente, la casaca y los guantes blancos. Y su discurso será uno de los regalos que nos depara 1935...

## ¿Lituania puede inquietar a Alemania?

BERLIN.—Los diarios de Prusia oriental expresan sus temores de una posible invasión del territorio por parte de Lituania y fundamentan esto en que se están concentrando tropas lituanas en la frontera prusiana. (United Press.)

## Información general

**El ministro de Obras Públicas hace declaraciones sobre los trabajos que hay que realizar en Marruecos**

**Los disidentes de Falange Española dicen que Primo de Rivera recibe dinero de los capitalistas**

(POR TELEFONO)

Madrid, 19.

**SIGUEN LOS ACTOS DE SABOTAJE EN BARCELONA**

BARCELONA.—Ayer por la mañana, a primera hora, uno de los autobuses que hace servicio de viajeros a Santa Coloma, sufrió una inexplicable avería. Fue llevado al garaje y después de reparada la avería, volvió a prestar servicio; pero al llegar cerca de Santa Coloma, cuatro individuos, pistola en mano, salieron a la carretera y detuvieron el coche. Obligaron a descender a los viajeros y a los empleados y seguidamente arrojaron al interior del vehículo tres botellas de líquido inflamable. El coche quedó casi destruido. Los malhechores huyeron sin que pudieran ser detenidos.

**CONTRA LOS LOBOS**

OVIEDO.—Interrogado el gobernador general sobre las causas de cierto movimiento observado entre las fuerzas del Tercio, dijo que se trataba de diez legionarios, expertos cazadores, que se han prestado voluntariamente a salir para los montes de Flechosa con el fin de perseguir a los lobos, que ya han causado destrozos entre el ganado, por lo que los vecinos de aquella comarca pidieron ayuda a las autoridades, ya que por las operaciones del desarme no les es posible dar las batidas que realizaban otros años.

**LOS PROYECTOS DEL MINISTRO DE OBRAS PÚBLICAS**

MADRID.—El ministro de Obras Públicas hablando con los periodistas acerca de sus proyectos, ha dicho:

—Vengo muy satisfecho de mi visita a Marruecos. En los puertos de Ceuta y Melilla se harán importantes obras. Sobre todo el de Melilla quedará desconocido. Allí se han malgastado muchos millones, y ha habido necesidad de modificar el primitivo proyecto. El nuevo es mucho mejor y más económico. También se harán obras importantes en el puerto de Larache. He recorrido toda la zona en avión y he comprobado que allí la paz es completa. He recibido muchas pruebas de adhesión a España y al régimen. He podido comprobar que el Jefe siente gran amor hacia España. Tiene grandes deseos de visitar nuevamente nuestro país. Me encargó ofreciera sus respetos al presidente de la República y al jefe del Gobierno.

En Marruecos como en España, hay que realizar obras importantes que serán remuneradoras y que darán ocupación a muchos trabajadores.

En la semana próxima se resolverá el expediente de la electrificación del ferrocarril Avila-Segovia.

Dedico atención preferente a las obras hidráulicas. Muy pronto comenzarán en Sevilla las obras del pantano del Salado. El domingo visitaré el salto de Alcalá del Río y el lunes iré a Carmona para visitar la zona de riegos.

Ha sido aprobado el anteproyecto del canal del Guadalquivir que costará 180 millones de pesetas. El canal será navegable en una longitud de 200 kilómetros. Estas obras permitirán producir una considerable cantidad de energía eléctrica. Se calcula que se obtendrán 11 millones de kilovatios al año.

Me propongo visitar pronto los pantanos de El Chorro y Cijara. En breve se inaugurarán las obras del pantano de Amaya en Salamanca. También me propongo visitar las obras de la Confederación Hidrográfica del Ebro. De paso iré a Zaragoza para estudiar el problema de sus enlaces ferroviarios.

En cuanto a los servicios de obras públicas en Cataluña, se va a proceder a un nuevo estudio para hacer una valorización justa y lógica. Mientras esos servicios quedarán en la misma situación en que estaban antes del traspaso de la Generalidad.

También preparo algunas modificaciones en el Reglamento del Cuerpo de vigilantes de carretera. Tengo casi ultimado el asunto de los pases ferroviarios. El criterio que se sigue es restrictivo, pues se da el caso de que ahora se vea como caso raro el que un viajero pague íntegro el importe del billete.

**LOS FASCISTAS ESPAÑOLES ESCINDIDOS**

MADRID.—Se ha confirmado la escisión entre los elementos fascistas españoles. Ramiro Ledesma y Nicasio Alvarez Sotomayor, se han separado en efecto de F. E. y de la J. O. N. S. y en unión de otros compañeros han formado el partido Nacional Sindical. Al efecto han entregado los correspondientes Estatutos en la Dirección General de Seguridad.

Dicen los dos citados disidentes que José Antonio Primo de Rivera tiene una inteligencia completamente feudal y que opera únicamente con unas cuantas docenas de mercenarios. En cambio, ellos son superiores y tienen una verdadera concepción del fascismo. Por eso estiman que sólo al pueblo corresponde la defensa de España. Son

## Después de la revuelta

**El fiscal de la República va a actuar en las presuntas declaraciones de don Fernando de los Ríos**

Ayer se celebraron tres Consejos de guerra por los sucesos de octubre

(POR TELEFONO)

Madrid, 19.

**EL ARMAMENTO RECOGIDO EN ASTURIAS**

OVIEDO.—El gobernador general al recibir al mediodía a los periodistas les dijo que esta completando datos para la confección de una estadística fidedigna relacionada con el armamento que se llevaron los revolucionarios y el que ha sido recuperado. Añadió que aunque el ministro de Gobernación había dado un avance de esta estadística, tenía interés en hacer públicos algunos detalles.

Los resultados—dijo—de la labor del desarme son excelentes y me siento satisfecho. Faltan sólo por recoger unos 4.000 fusiles, se rescataron todos los cañones y ametralladoras que los revolucionarios se llevaron de las fábricas de Oviedo y Trubia y apareció casi la totalidad de carabinas, mosquetones, rifles y fusiles que los revoltosos cogieron a los guardias jurados de las minas o a particulares. En cuanto al número de pistolas, escopetas y revólveres, la cifra es enorme. Estas cifras dicen con toda elocuencia la buena marcha del desarme y confirman mi optimismo de que éste se realizará totalmente en poco tiempo.

**PARA REALIZAR EXPLORACIONES**

OVIEDO.—Para los montes de Caso han salido algunas fuerzas con objeto de realizar exploraciones, pues se tiene la impresión de que en dicha comarca existen depósitos de armas de los revolucionarios, y escondidas cantidades de dinero que los revoltosos se llevaron del Banco de España y de otros establecimientos.

**PIDEN BENEVOLENCIA EN EL TRATO**

OVIEDO.—Ayer visitó al gobernador general la diputado socialista Matilde de la Torre para pedir benevolencia y trato de favor para algunos revolucionarios presos que, según dijo, se hallan enfermos. Matilde de la Torre se interesó especialmente por Teodomiro Menéndez, Ramón González Peña y otras cabecillas.

**EL SUMARIO CONTRA LOS QUE QUEMARON VIVO A UN GUARDIA**

OVIEDO.—Siguen con actividad las diligencias judiciales relacionadas con el sumario que se instruye contra varios revolucionarios acusados de haber quemado vivo a un guardia en el campo de San Francisco. Parece ser que algunos de los encartados que están detenidos han declarado que habían encontrado el cadáver de un guardia en un portal, y como despidió olor nauseabundo decidieron incinerarlo. También parece que han dado el nombre de un mucracho que les facilitó el alcohol con que rociaron el cuerpo del guardia. Esta versión no tiene, sin embargo, visos de verosimilitud, porque lo cierto es que al entrar las tropas leales en Oviedo encontraron el cadáver, que aparecía atado a un árbol, con cadenas. De no ser cierta la declaración de los detenidos, para quemar un cadáver no era necesaria esta medida. Además, los vecinos de las casas contiguas han afirmado que oyeron los gritos de la víctima.

**LAS ACTUACIONES DEL JUEZ ESPECIAL SEÑOR ALARCÓN**

MADRID.—Ante el juez especial señor Alarcón prestó nueva declaración, ayer por la mañana, el gerente del Consorcio de Industrias Militares, general López Gómez.

**PIDIENDO EL INDULTO PARA EL SARGENTO VAZQUEZ**

MADRID.—El alcalde de Ceuta y el padre del sargento Vázquez visitaron ayer por la mañana al ministro de Gobernación para pedirle que interceda cerca del Gobierno en pro del indulto del citado sargento, que, como se sabe, ha sido condenado a muerte por los tribunales militares que actúan en Oviedo.

El alcalde de Ceuta manifestó a los periodistas que ha sido entregado al Gobierno un mensaje dirigido al presidente de la República pidiendo el indulto del antes citado sargento. El mensaje contiene las firmas de diez mil habitantes de Ceuta.

**EN TORNO A UNAS SUPUESTAS MANIFESTACIONES DEL SEÑOR DE LOS RÍOS**

MADRID.—Ayer por la mañana, el Fiscal de la República recibió una comunicación del Gobierno encargándose que estudie el aspecto jurídico de las manifestaciones que atribuidas al diputado socialista señor De los Ríos han sido publicadas en el periódico socialista "Le Populaire", manifestaciones en las que habla de supuestos excesos en la represión del movimiento revolucionario de Asturias.

El Fiscal, hablando con los periodistas, les manifestó que hasta el lunes o el martes no tendrá formado juicio sobre este asunto, pues para ello necesita hacer un detenido estudio. Luego procederá con arreglo a la ley.

**SOBRE UN INCIDENTE PROCESAL**

MADRID.—Los magistrados de la Sala primera de la Audiencia provincial de Madrid han acordado aplazar hasta el lunes la resolución del incidente procesal promovido por el fiscal señor Laguardia y los defensores de los procesados con motivo del contrabando de armas descubierto en la Ciudad Universitaria.

**TRES CONSEJOS DE GUERRA**

MADRID.—Ayer se celebró en la cárcel Modelo, Consejo de guerra para juzgar a Víctor Minguito y Angel Plaza, acusados de repartir hojas subversivas en los días del movimiento revolucionario.

El fiscal pedia la pena de seis años y un día de prisión para cada uno de los procesados, pero después del informe del defensor, que solicitó la absolución, modificó sus conclusiones y pidió la pena de un año. Se cree que serán condenados a esta última pena.

En prisiones militares se celebró ayer otro Consejo de guerra para juzgar al paisano Mariano Almarza, acusado de insulto a la fuerza armada en los días de la revolución. El fiscal solicitó la pena de un año y el defensor la absolución. Se supone que se le condenará a la pena de seis meses y un día.

GIJÓN.—Ayer se celebró Consejo de guerra contra el paisano Segundo García, acusado del delito de tenencia de explosivos.

El fiscal pidió la pena de doce años de prisión y el defensor la absolución. Se cree que la sentencia será de acuerdo con la petición fiscal.

La señora

**Doña Manuela Zubillaga Lete**

Falleció ayer, en Pasajes de San Pedro a los 81 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

I. P.

Su desconsolado esposo, don Tomás Aspíllaga; hijos, Tomás, Francisca, José, María-Carmen, Antonia, Consuelo y Bienvenida; padres, don Gabriel y doña Francisca; hermanos, Ignacio, Josefa, José-Antonio, Ignacia, Miguel y José-Joaquín; padres políticos, don Agustín Aspíllaga y doña Joaquina Zubiaurre; hermanos políticos, Antonia, José y Apolinario Aspíllaga; tíos, primos, sobrinos y demás parientes.

SUPLICAN a sus amistades se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán hoy, SAPADO, a las NUEVE Y MEDIA de la mañana, en esta iglesia parroquial, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio, por cuya asistencia a dichos actos les quedará eternamente agradecidos.

Pasajes de San Pedro, 19 enero 1935.

Domicilio: Barrio de Trincherpe.

**A LOS HERNIADOS**

Basta ya de bragueros y aparatos más bien o mal estudiados: todo es una mentira; sólo sirven para oprimir e impedir la circulación de la sangre y hacer que los músculos pierdan su vitalidad. Verdaderamente es una locura llevar un braguero creyendo que cura o reduce las hernias: la mayor parte de ellos son perjudiciales.

Una verdadera revolución herniaria es el nuevo y moderno Método del Dr. MUÑOZ, con nombre registrado y patentado, y el único para la curación o reducción completa de las hernias, por voluminosas y rebeldes que sean, sin operación, sin inyecciones, sin dolor alguno y sin que el paciente tenga que abandonar sus ocupaciones habituales.

No obligamos al paciente a gasto alguno. Las visitas o reconocimientos son siempre gratuitos. Si quiere Vd. convencirse visitenos sin pérdida de tiempo, de 8 a 1 mañana en:

TOLOSA, Martes, 22 de enero, Hotel Ereñaga.

AZPEITIA, miércoles, 23 de enero, Hotel Arteche.

SAN SEBASTIAN, Jueves, 24 de enero, Hotel Arana.

FUENTERRABIA, viernes, 25 de enero, Hotel Mouriscot.

IRUN, sábado, 26 de enero, Hotel Francia.

ONDARROA, domingo, 27 de enero, Fonda del Comercio.

ELGOIBAR, lunes, 28 de enero, Hotel Artola.

INSTITUTO DE LAS HERNIAS METODO DEL Dr. MUÑOZ.

Rambla del Centro, 41. — Barcelona.

19 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

## ACTUALIDAD POLÍTICA

# Según dicen, puede asegurarse que el lunes o el martes el jefe del Gobierno dará cuenta al presidente de la República del resultado de sus gestiones

**Los dirigentes de Acción Popular obsequiaron ayer con un almuerzo a varios periodistas que hacen información política**

(POR TELÉFONO)

Madrid, 19.

**DICE EL SEÑOR MARTINEZ DE VELASCO**  
Ayer por la mañana el señor Martínez de Velasco estuvo en el Palacio Nacional para cumplimentar a S. E. el Presidente de la República. A esta visita se le concedió importancia política, en vista de ello los periodistas visitaron al jefe agrario, quien dijo:

—Mi visita a S. E. no ha tenido la menor importancia. Ha sido meramente protocolaria, pues no había visto al jefe del Estado después de haber dimitido yo como ministro sin cartera. Precisamente, para que mi visita no se prestara a interpretaciones maliciosas, he escogido el viernes, que es día de audiencia parlamentaria. Con S. E. no hablé para nada de política.

—Pues se dice —insinuó un periodista— que las dificultades con que se tropieza para resolver el problema político y efectuar la reorganización ministerial, parten de usted, pues, según se afirma, quiere aumentar su representación en el Gobierno.

—No hay nada de eso; pueden ustedes crearme. A nosotros no nos interesa un aumento de carteras, pues, aparte de otras razones, sabemos muy bien que en el seno del Gobierno no se llega nunca a votaciones, y que cuando un ministro discrepa de los demás no tiene más que dos caminos a seguir: allanarse al juicio del Presidente del Consejo o marcharse.

Mañana me propongo marchar a Sevilla, para regresar el martes.

—Quizás tenga que regresar usted antes...

—Ya lo veremos. No tendría nada de particular.

**LA CEDA OBSEQUIA CON UN ALMUERZO A LOS PERIODISTAS**

Ayer al mediodía, los elementos dirigentes de Acción Popular obsequiaron con un almuerzo a los informadores políticos. El almuerzo se celebró en un restaurante céntrico. Entre otras personalidades cedistas asistieron los señores Gil Robles, Salmón, Carrascal y Peña Castillo. Durante el almuerzo se habló de distintos temas y al final los periodistas interrogaron al señor Gil Robles sobre el momento político, y dijo:

—Toda la mañana la pasé en el Centro de Acción Popular, y no sé nada del último momento político. Sobre todo, no sé nada de esos pequeños detalles, de nombres y acoplamientos.

—Pues se dice que la Ceda va a tener un ministro más en el Gobierno.

—¿Un ministro más?

—Sí, señor.

—Pues saben ustedes más que yo.

—Celebrará usted esta tarde alguna conferencia política?

—No, ninguna. Esta tarde no ocurrirá nada.

—Entonces, ¿no pasará nada esta tarde?

—Así lo creo. Yo espero que hasta el lunes no se sabrá la solución. Es don Alejandro Lerroux el que ha de resolverlo todo, pues nosotros no somos más que pequeños colaboradores. No olviden ustedes, sin embargo, que la política es una continua sorpresa. A mí ahora me ocurre lo que a ustedes: que he de esperar la comunicación oficial dando cuenta de la constitución del Gobierno.

A las cuatro de la tarde se dió por terminada la sobremesa, y los periodistas, antes de despedirse del señor Gil Robles, trataron de hacerle nuevas preguntas, pero el jefe de la Ceda evitó hábilmente el interrogatorio.

**EL SEÑOR GIL ROBLES VISITA AL JEFE DEL GOBIERNO**

Desde el restaurante en que se celebró el almuerzo ofrecido por A. P. a los periodistas, el señor Gil Robles se trasladó al domicilio particular del jefe del Gobierno con quien conferenció durante una hora. Los periodistas no pudieron hablar a la salida con el jefe de la Ceda, porque éste ya se había marchado para cuando se enteraron de la celebración de esta entrevista.

Al saberse que el señor Gil Robles había visitado al señor Lerroux empezó a circular nuevamente el rumor que se inició por la mañana, de que habían surgido dificultades para la solución del problema político y la reorganización del Gobierno, y que esas dificultades provenían de los agrarios que deseaban aumentar su representación en el Gabinete.

**EL JEFE DEL GOBIERNO ACUDE A LA PRESIDENCIA**

A las cinco y veinte de la tarde el jefe del Gobierno llegó a la Presidencia, y al ser interrogado por los periodistas les dijo:

—Nada puedo decirles a ustedes, porque no hay nada nuevo, y hasta ahora he estado en mi casa.

—¿No ha conferenciado usted con el señor Gil Robles?

—Puedo asegurarles a ustedes que yo no he visitado al señor Gil Robles.

—No es eso, lo que queremos decirle. Aunque usted no haya ido a ver al jefe de la Ceda ha podido ocurrir que el señor Gil Robles haya acudido a su domicilio.

—Eso sí. Y como yo no puedo engañarles a ustedes, les diré que la visita del jefe de la Ceda no ha tenido ninguna relación con la política. Claro está, que hemos aprovechado la ocasión y hemos hablado de lo que sabemos: de la situación política, de la reorganización ministerial y de otras cosas. Pero conste que el objeto de la visita del señor Gil Robles nada tuvo que ver con la política.

—Seguramente, como todos los domingos, pasado mañana irá usted a San Rafael y aprovechará el día para dejar resuelto todo para el lunes. ¿No es así?

—Se equivocan ustedes. El domingo, desde luego, pasará el día en San Rafael, pero no haré nada de lo que ustedes piensan, pues no pienso ocuparme ese día de la política, porque para eso me queda el día de mañana, que es sábado y espero dejarlo ultimado todo para el lunes, aunque naturalmente no habré de decir nada hasta el lunes en que seguramente se conocerá la nueva formación del Gobierno.

—Entonces, ¿no se celebrará mañana la nueva conferencia de los cuatro?

—De los cuatro, no, desde luego, porque el señor Martínez de Velasco sale mañana para Sevilla con el ministro de Obras Públicas. Pero antes de que emprenda el viaje, hablaré separadamente con él. De manera que la reunión de los cuatro quedará reducida a tres o a dos. Y quizás me dedique a meditar solo.

Comprenderán ustedes que no sería prudente que yo les dijera nada en concreto sobre mis propósitos y mis resoluciones antes de informar de todo al presidente de la República.

**LAS VISITAS DEL SEÑOR LERROUX**

El jefe del Gobierno recibió ayer tarde en su despacho de la Presidencia varias visitas, entre ellas la del diputado radical señor Armasa y la del ministro de Comunicaciones, señor Jalón.

Cuando salió el señor Armasa manifestó que había ido a hablar con el jefe del Gobierno de asuntos que afectan a Málaga.

—¿No le ha hablado el señor Lerroux nada acerca de la política?

—No. Ya saben ustedes que don Alejandro es siempre optimista, y en este momento es más que ayer. El señor Lerroux cuenta con la absoluta confianza del partido radical y con un amplio voto de confianza de las fuerzas gubernamentales para proceder en la forma que estime conveniente. Así

pues, lo que él resuelva, será de la satisfacción de todos.

La entrevista del ministro de Comunicaciones con el jefe del Gobierno, duró hasta las ocho de la noche. A la salida fué interrogado por los informadores, a los que dijo:

—He hablado con el jefe del Gobierno de asuntos de Logroño, pues a primera hora de la tarde recibí la visita de una comisión de aquella provincia.

—¿Y de otras cosas no han hablado ustedes?

—Sí; pero de política, nada. Ya saben que yo no les engaño a ustedes. El día pasado les dije que podían ir de caza, porque había pieza. En efecto, había pieza doble, y sin embargo ustedes no quisieron hacerme caso. Hoy, aunque no hay pieza, he hablado de asuntos de caza y de otra índole con varios amigos que me han visitado. Pero nada, en absoluto, de política.

**MANIFESTACIONES DEL JEFE DEL GOBIERNO**

Poco después de que el señor Jalón abandonara la Presidencia, el señor Lerroux salió de su despacho, y dijo a los informadores:

—Me explico la expectación de ustedes, pero he de decirles que realmente no hay nada nuevo y que la situación es hoy exactamente igual a la de anteayer después de mi reunión con los jefes de los partidos representados en el Gobierno. Mañana me ocuparé en firme de la reorganización ministerial y lo dejaré todo ultimado aunque de ello, naturalmente, no daré cuenta hasta el lunes. Comprenderán ustedes que estos asuntos son siempre muy delicados. Yo les aseguro que en el momento presente no hay ningún prejuicio ni la menor dificultad. No hay absolutamente ninguna dificultad ni el menor obstáculo que lo hubiere hace tres días.

—Sabe usted que el señor Martínez de Velasco marcha mañana a Sevilla?

—Sí, y creo que antes ya se lo dije a ustedes. He telefoneado a su casa para citarle para mañana por la mañana, pero no estaba; ahora le llamaré de nuevo, pues me interesa hablar con él antes de que emprenda el viaje a Sevilla.

Seguidamente el señor Lerroux volvió a su despacho y llamó por teléfono al domicilio del señor Martínez de Velasco. Luego celebró una breve conferencia telefónica con el señor Gil Robles.

Al salir de la Presidencia para trasladarse a su domicilio, dijo a los informadores:

—En el nuevo Ministerio habrá pocas caras nuevas.

—¿Será el señor Armasa uno de los nuevos ministros?

El señor Lerroux evitó la contestación y se despidió de los periodistas.

**DICE DON MELQUIADES ALVAREZ**

A primera hora de la noche, los periodistas se entrevistaron con don Melquiades Alvarez, que le preguntaron:

—¿Sabe usted algo de la entrevista que esta tarde han celebrado los señores Lerroux y Gil Robles?

—No, no sé nada de esa entrevista. Es la primera noticia que tengo de ella. Lo que sé es que el jefe del Gobierno quiere hablar con el señor Martínez de Velasco antes de que éste emprenda mañana el viaje a Sevilla. Sé también que esta tarde le llamó por teléfono a su casa y que no le encontró.

—El señor Lerroux nos ha dicho que mañana se entrevistará con el señor Martínez de Velasco y que para el lunes todo lo tendrá arreglado.

—Pues yo no sé nada, nada, nada.

**CABALAS Y COMENTARIOS**

Hasta que el señor Lerroux dé cuenta oficialmente de la reorganización del Gobierno, no cesarán los comentarios ni las cabalas. El día de ayer lo dedicó a estudiar el asunto y a hacer el acoplamiento de nombres y carteras. El día de hoy lo invertirá también en estos menesteres. El domingo irá a San Rafael y probablemente celebrará algunas conferencias, después de las cuales todo estará terminado; pero el resultado de sus trabajos no se conocerá hasta el lunes.

Ayer por la tarde el jefe del Gobierno se proponía hablar con el diputado por Asturias señor Fernández Ladreda. Según el señor Lerroux, quería hablarle de asuntos que afectan a la región asturiana; pero se da la casualidad de que el nombre del señor Fernández Ladreda es uno de los que suenan como probable nuevo ministro.

Don Melquiades Alvarez dijo que el nada sabía acerca de las gestiones del jefe del Gobierno y que la solución no se conocerá hasta el lunes.

Por su parte, el señor Martínez de Velasco negó veracidad al rumor según el cual los agrarios ofrecían alguna dificultad para la solución del problema político, por desear una mayor representación en el Gobierno. El señor Gil Robles manifestó que la Ceda no ofrecía ningún obstáculo ni dificultad y que aceptaría como bueno lo que resuelva el señor Lerroux.

Según los comentaristas, los agrarios desean dos carteras. Cuando se constituyó el actual Gobierno el señor Lerroux les ofreció dos puestos; pero el señor Martínez de Velasco no aceptó más que uno y él quedó como ministro sin cartera. Parece que ahora quieren que prevalezca aquel ofrecimiento del señor Lerroux para tener ellos dos carteras. Una de ellas—la de Obras Públicas—seguirá desempeñando el señor Cid.

En cuanto a la Ceda, los comentaristas afirman que tendrá una cartera más.

Las impresiones a última hora eran las de que todo se arreglaría satisfactoriamente y que el lunes próximo se dará a conocer la composición definitiva del Gobierno.

**LA SITUACIÓN POLÍTICA**

Después de las diversas entrevistas y conferencias telefónicas que ayer celebró el señor Lerroux con los jefes de los grupos políticos gubernamentales, puede decirse que la situación no ha avanzado un paso más de como estaba después de la conferencia de los cuatro.

Parece que el caballo de batalla sigue siendo la cartera de Gobernación.

También es tema que hace dudada la situación la posición en que, al parecer, se han colocado los agrarios, los cuales, según se dice, quieren dos carteras y un número de Gobiernos civiles proporcional a las fuerzas de su minoría.

No obstante estas dificultades, puede asegurarse que el señor Lerroux el lunes o el martes al despachar con el presidente de la República le dará cuenta del resultado de sus gestiones y al mismo tiempo le someterá una lista de Gobiernos.

**Hoy, sábado, víspera de la festividad del Patrono de Donostia, habrá, por la noche, grandiosos programas dobles en todos los locales de**

**S. A. D. E.**

aprovechando el descanso que se dará a las DOCE en punto, para empezar e dia con la clásica tamborrada y alguna otra música del maestro Sarriegui

**MAHOR - EXPRES**

Único servicio oficialmente autorizado en coches Pullmann, de gran lujo, bar y calefacción. Servicio diario entre Madrid-Irún y viceversa.

Temporada de invierno. Precios económicos.

De Irún a Madrid: pesetas 54'20; idem a Vitoria: pesetas 16'75; idem a Burgos: pesetas 29. Escala fija en San Sebastián. Precio a Madrid: pesetas 52'35.

Billetes combinados con Hotel para estancias de tres o más días.

Informes y billetes:

**SAN SEBASTIAN:** Garaje Mahor Expres (Estación de salida y llegada), Miguel Imaz, 3, teléfono 1-39-62; Banca A Besná, Fuenterrabía, 4, teléfono 1-04-25; Casa DERBY, Avenida, 21, teléfono 1-20-31

**En Irún:** Viuda e Hijos de M. Gil Rodrigo, representantes para San Sebastián e Irún, calle Francisco Bellido, 35, teléfono 31

**TE CHAMBARD PURGANTE LAXANTE**  
El mejor remedio contra el ESTREÑIMIENTO  
BOTE DE 15 DOSIS A PTAS. 2.50  
BOLSITA I 0,20

**"SEGUROS DE INCENDIOS"**  
Importante Sociedad española, necesita subdirector provincia Guipúzcoa. Condición: máximas y subvención. Apartado 772 MADRID.

## CENTROS OFICIALES

**Esta noche no se permitirán más tamboradas que las autorizadas oficialmente para evitar los ruidos de los lateros**

**Un arquitecto del Estado ha traído el proyecto ultimado para la construcción de un cuartel de Seguridad y Asalto**

## AYUNTAMIENTO

## El turismo y los castillos

Ayer visitó al alcalde el señor Laffitte (don G. M.) manifestandole, en nombre de la "Demeure Historique", en cuya Junta figuran personalidades francesas, que el doctor Carvallo, delegado general de la Sociedad y ardiente hispanófilo ha organizado para el próximo otoño una excursión a España en la que tomarán parte propietarios de los mejores castillos de Francia y una numerosa representación de la Prensa francesa, que recorrerán igualmente todos los castillos de España para fundar una Sociedad análoga a la que han creado en Francia. El asunto es de interés para San Sebastián y Guipúzcoa. Esta Sociedad tiene el objeto siguiente:

Como hoy día los propietarios de los castillos no tienen las grandes fortunas necesarias para restaurarlos y conservarlos, han abierto al público dejándolos visitar por una modesta cuota constituida en un sello que va a engrosar los fondos de la Sociedad destinados a la restauración y conservación de dichas mansiones históricas. Con ello se consigue un fuerte ingreso para el turismo, representado por los autobuses, líneas férreas, hoteles y cafés que se verifican con estas excusiones.

El señor Laffitte anunció que la próxima caravana se detendrá en San Sebastián para visitar Fuenterrabía y las casas solariegas de la provincia: la del Infantado, en Lazcano; Granada, en Zarauz; casa de Loyola, de Argüeso, en Villafranca, y otras.

## Reuniones

Ayer se reunieron en la Alcaldía, sucesivamente, las Comisiones de Abastos y la de Ensanche, la primera para despachar asuntos de trámite, y la de Ensanche con objeto de activar la ejecución de las obras en proyecto.

## Las tamboradas

El señor Paternina, refiriéndose a las tamboradas que tradicionalmente desfilan por San Sebastián con motivo de la festividad del Patron de la ciudad, manifestó que sólo se permitirán las autorizadas oficialmente, no permitiéndose que desluzcan la fiesta las tamboradas improvisadas con aporreamiento de latas, que sólo son una molestia para el vecindario, aunque los componentes de la comparsa crean otra cosa. Con esta medida no se rompe el tipismo, puesto que las tamboradas bien organizadas cuentan previamente con autorización; pero se evitan molestias, haciendo que se respete el orden en la calle.

## GOBIERNO CIVIL

## Varias visitas

El gobernador, señor Muga, recibió por la mañana la visita del delegado del Trabajo, quien le informó de diversos asuntos relacionados con dicha Delegación.

También le visitó el secretario del Juzgado de Instrucción, número 2, dándole

cuenta de los desahucios que se van a efectuar por diferentes causas.

## Por la noche

Al recibirnos el gobernador por la noche en su despacho, nos manifestó que le había visitado el teniente coronel de la Guardia civil, tratando de la construcción de varias casas-cuartel en la provincia para alojamiento de las fuerzas de dicho cuerpo.

—El Ayuntamiento de Villarreal de Urrechua ha remitido 218 pesetas con destino a la suscripción en favor de la fuerza pública.

—En Irún fueron detenidos por la Policía ocho individuos maleantes, que fueron traídos a esta ciudad, a disposición de la autoridad gubernativa.

—Se encuentra en San Sebastián el arquitecto de la Dirección general de Seguridad que ha venido con el proyecto ultimado para la construcción del edificio destinado a alojamiento de las fuerzas gubernativas de Seguridad y Asalto.

Este señor cumplió al gobernador, dándole cuenta del proyecto, que fué remitido seguidamente al Municipio, por ser esta Corporación la que ha cedido los terrenos.

nos de la margen del río Urumea, a continuación del fielato de la estación del Norte, donde se ha de levantar el nuevo edificio.

El señor Muga se pondrá al habla con el presidente de la Comisión Gestora provincial y con el alcalde, a fin de activar este proyecto para que la construcción sea un hecho en fecha próxima.

## DIPUTACION

## La Comisión provincial

El señor Andonaegui presidió ayer la reunión de la Comisión Provincial, despachándose diversos asuntos de trámite.

## Para aliviar la situación de la industria marítima

LONDRES.—La Conferencia Naviera internacional, que se celebra en esta ciudad, acordó que sea formulado un proyecto para aliviar la crítica situación del comercio marítimo mundial, y aplazar sus sesiones hasta que dicho trabajo esté terminado. (United Press.)

**— El día de San Sebastián —  
Casa RODIL**

## SERVIRÁ POR 7 PESETAS EL SIGUIENTE MENU

Sopa de Pescado	0	Entremeses Rodil
Fritos Variados	0	Paella Valenciana
Merluza a la Vasca	0	Angulas de Aguinaga
Pollo Bresado	0	Cordero Asado
Patatas Fritas	0	Patatas Panadera
Ensalada	0	Ensalada
Tarta	0	Compota
Frutas	0	Frutas

## HAY OSTRAS Y GRAN CARTA

## ¿Conocen al cocinero incansable?

Paco Landa propietario del Bar  
Restaurant de los Arcos

Para conmemorar los días 19 y 20, víspera y día de San Sebastián, ha dispuesto dos menús, que harán las delicias de todos los buenos gastrónomos que quieran celebrar dignamente el día de San Sebastián comiendo bien y abundante.

Todo el mundo a comer insuperablemente en el

**BAR "LOS ARCOS"** : SAN MARTIN, 30

## DIA 19

Entremeses
Angulas de Aguinaga
Perdiz Esmetán
Cordero asado
Ensalada
Bizcocho Jenovesa
½ de Vino.

Precio del cubierto: 5'50 PESETAS

## DIA 20

Entremeses
Sopa de Gallina
Angulas de Aguinaga
Pollo salteado Provinzial
Pollo salteado Provenzal

Ensalada

½ de Vino.

Precio del cubierto: 6'50 PESETAS

# ASRIA. BANCARIA CLARNUS

Diputación, 309, entresuelo, 1.<sup>a</sup>  
(entre Bruch y Lauria)

**BARCELONA**

Horas de despacho: de 9 a 12

Teléfono 20302

**Préstamos de dinero y de grandes capitales en hipotecas o documento privado, etc., y sobre toda clase de fincas urbanas y rústicas, etc. (Tramitación rápida y reservada)**

En todas las poblaciones y pueblos de España se facilitan préstamos de capitales en metálico, desde 25.000 hasta 3.000.000 de pesetas. Con la garantía, para el peticionario que solicita el préstamo, de nuestra rigurosa reserva. Tipo de interés, desde el 5% anual. Pago de intereses, por trimestres o semestres vencidos, sin recargos ni apremios. Tiempo de duración de las operaciones de préstamos, (plazo de vencimiento), desde 1 hasta 20 años, o sea por el número de años que se convenga, indistintamente a corto o largo plazo, con derecho en el vencimiento a prórroga o aplazamiento, libre de recargo y apremio, siempre y cuando se esté al corriente de pago de intereses.

Condiciones para la devolución del capital prestado con facilidades y ventajas para la amortización voluntaria, o sin ella; la amortización voluntaria puede efectuarse indistintamente o conjuntamente por los procedimientos de parcial, mixta y total.

## El Carnaval

## donostiarra

La suspensión del Carnaval en las calles, del antiguo, del remoto Carnaval, que ha tenido vigencia en España hasta que la dictadura de Primo de Rivera lo prohibió, parece que está decidida por empresarios y propietarios de salones destinados a la diversión. La muerte del Carnaval popular y del otro, del que aun celebrándose en las calles tenía una elegancia y una gracia inolvidables—batallas de flores, cosas blancas, desfile de máscaras—, benefició, cierto es, a las salas de baile, a los "dancing", a los "cabarets", a los "restaurants". Los intereses de estas empresas son muy respetables a condición, naturalmente, de que no contrarien los generales.

La suspensión del Carnaval en las calles ha beneficiado a esas empresas. Nosotros celebramos que todos los industriales encuentren fuentes de prosperidad. Pero no sabemos qué punto de razón hay para prohibir diversiones y entretenimientos en las calles—de los que tan necesitados estamos—y consentir que desde locales cerrados, que pueden albergar a miles de personas, se asista al nacimiento del día. Si el Carnaval es inmoral en las calles, lo es también en las salas dedicadas a la diversión. Con la ventaja, para el mantenimiento de la moral en las calles, que el Carnaval al aire libre se celebra de día y bajo la mirada vigilante de los agentes que están al servicio del Poder público.

La prohibición del Carnaval en las calles es de una hipocresía estúpida. Y, por lo que se refiere a San Sebastián, de nocivos resultados para los intereses generales donostiarras. En este año, el Carnaval corresponde al día 3 de marzo. La primavera despunta, y el turismo comienza a afluir a Donostia y a Guipúzcoa entera. Un Carnaval seriamente reglamentado y ordenado, contribuiría a servir los intereses económicos donostiarras.

Madrid no se ha resignado, en los años de suspensión del Carnaval, a perderlo definitivamente. El alcalde madrileño acaba de anunciar que este año los Carnavales se celebrarán con atractivos considerables y, desde luego, con un lujo similar al que contribuyó el Municipio.

¿Por qué razón San Sebastián ha de renunciar a sus Carnavales? Nosotros somos enemigos de la chabacanería y del "gamberrismo". Votamos en favor de que se celebre el Carnaval en la vía pública. Y en nuestro voto va implícito el deseo de que una severa reglamentación impida desmanes y groserías.

El recinto urbano de la ciudad es un escenario magnífico para celebrar batallas de flores, cosas blancas, desfile de carrozas, etc. La Avenida, el Boulevard, el Parque de Alderdi-Eder, el Paseo de la República Argentina, el de los Fueros... En estas vías puede centralizarse la celebración del Carnaval. Y si el tiempo favorece los festejos, año podría hacerse del Paseo de la Concha el escenario de un día de fiestas?

Para celebrar dignamente un Carnaval que atraiga a nuestros vecinos de Navarra, de Álava y de Vizcaya, y de los Bajos Pirineos y las Landas, hay que emplear alguna cantidad de dinero, no muy cuantiosa, pero altamente productiva.

Hay que formular un programa de festejos con dignidad artística y con alicientes populares. Una entidad que inicialmente está al servicio exclusivo de San Sebastián, el Centro de Atracción y Turismo, tiene el deber, inclinable, de estudiar esta proposición, que hacemos con una firme intención de servir a Donostia. El C. A. T. necesita un ritmo más vivo, una mayor flexibilidad y, sobre todo, un gran entusiasmo. La ciudad necesita que su órgano turístico por excelencia, el que ella paga, el que ella mantiene económicamente, le sirva constante y diligentemente.

El C. A. T. debe convocar a todas las entidades interesadas en la celebración del Carnaval donostiarra... A las entidades que obtendrán beneficios económicos y a las que, por desinterés maravilloso, por puro donostiarrismo, contribuirían espléndidamente, con sus recursos de arte y entusiasmo, al mejor resultado de las fiestas carnavalescas.

Esta iniciativa—que sigue a la desatendida de celebrar con dignidad oficiales el Día de San Sebastián—va dirigida, pues, al Centro de Atracción y Turismo, y, especialmente, al alcalde de la ciudad, don José María Paternina, a quien no se le ocultará el beneficio que a San Sebastián podría reportarle la organización de unos brillantes festejos de Carnaval...

## MINERVA

Se desea de ocasión, en buen estado. No inferior a 38×52 de luz y de 1 HP. Ofertas a Uribe - Echeverría hermanos. Imprenta, BEASAIN.

19 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

# ¡CATARROSOS! ¡BRONQUITICOS! ¡ASMATICOS! ¡ENFISEMATOSOS!

Los que tenéis la tendencia a los catarros frecuentes porque vuestro árbol bronquial es débil. Los que sentís que vuestros bronquios silban, que vuestro pecho hiere. Los que vivís atormentados por esas terribles noches de insomnio, en que los espasmos de tos desgarran vuestro pecho oprimido. Los que incorporados en la cama avanzáis angustiosos la cabeza, sedientos de aire. Todos, en fin, los que padecéis cualquier enfermedad del aparato respiratorio, por antigua que sea, tenéis un remedio salvador: El PECTORAL RICHELET, preciada conquista de la ciencia mo-

derna, de acción sedativa, antiséptica, expectorante y tóxica, que rápida y progresivamente calmará vuestra tos, vaciará vuestros bronquios, destruirá los microbios, fortificando vuestro pecho y os devolverá, con la capacidad para el trabajo, la sana alegría de vivir. El PECTORAL RICHELET no es un jarabe más. Es una preparación científica y racional obtenida tras de pacientes investigaciones de laboratorio y que ha producido ya millares de curaciones, como lo evidencian numerosos testimonios entre los cuales entresacamos los siguientes:

## CARTAS DE AGRADECIMIENTO

Un catarro antiguo curado.

Muy complacido le participo que el Pectoral Richelet me ha curado un rebelde catarro que venía padeciendo hace tres años y que sólo me dejaba algo tranquilo en la época de verano.

Como anteriormente había usado otros específicos y sólo el Pectoral Richelet ha sido eficaz para mí, tengo sumo gusto en comunicárselo para que pueda usted hacer uso del testimonio de un hombre agradecido.

JOSE GUERRERO

Lista, 75 Madrid.

Desapareció la tos.

Me es grato el poderle notificar para su satisfacción, que vengo desde hace tiempo haciendo uso del Pectoral Richelet con unos resultados verdaderamente sorprendentes, pues se da el caso de haber quedado bien de una bronconeumonía en la que tomé para restablecerme su maravilloso Pectoral, además de haber notado con verdadero placer cómo ha ido desapareciendo la horrible tos que me producía una bronquitis atrasada.

No encuentro palabras con que agradecerle, admirado señor, el favor que me ha hecho con su eficaz preparado, tan grato de tomar.

FRANCISCO LOPEZ

Velarde, 15, triplicado. Madrid.

Libre por fin de la bronquitis.

Por la presente quiero manifestar a usted mi gratitud por el excelente resultado obtenido con el Pectoral Richelet, en caso de bronquitis crónica que tenía padecido a mi esposo largas temporadas en invierno y que le privaba de toda actividad en su negocio.

Ahora, desde que toma el Pectoral Richelet, pasa unos inviernos estupendos, sin necesidad de guardar cama y dedicándose por completo a su negocio.

Sirvan estas líneas para expresar a usted mi más sincero agradecimiento.

MARIA NEVADO

San Joaquín, 10. Madrid.



## Este es un nuevo frasco de **PECTORAL RICHELET**

Es algo más pequeño que el corriente y ha sido puesto a la venta por el Laboratorio Richelet con el fin de que sea más fácil adquirir este eficaz preparado a las personas de modestos recursos.

De venta en todas las farmacias

Nuevo frasco, ptas. 3,25 | Timbre aparte.  
Frasco grande, ptas. 5,60

GRATUITAMENTE enviaremos folleto interesante para la curación de las vías respiratorias. Pídale al

**LABORATORIO RICHELET - San Bartolomé, 30 y 32 - San Sebastián.**

La garganta estropeada por el tabaco, se suaviza admirablemente con las

**PASTILLAS RICHELET**

Refrescan boca y laringe, suprimen la tos y facilitan la respiración.

Caja de bolsillo

**90**

céntimos.

Caja grande: 1,85 ptas., más el timbre.

GRANDES TALLERES  
de  
**IMPRENTA**  
Y  
**ENCUADERNACION**

**La Voz de Guipúzcoa**

San Marcial, 8 y 10

SAN SEBASTIAN

Teléfono 10-0-24

Impresión de tarjetas, cartas, sobres facturas, recordatorios, etcétera, a precios económicos

Cartelería y programas de espectáculos en toda clase de tamaños y colores

Encuadernación de novelas, revistas y toda clase de libros

Impresa usted sus catálogos, folletos y obras en nuestros talleres editoriales

Pida presupuestos sin compromiso

Página 6

La Voz de Guipúzcoa

19 de Enero

# SUCESOS

**LOS MENDIGOS MALLANOS**

El industrial grabador don Antonio Guisasola Ariznabarreta, que tiene establecida una tienda en la calle de Guetaria, número 12, denunció en la Comisaría que le había desaparecido del establecimiento un tintero y una pluma de oro, grabados, que valora en 600 pesetas.

Sospecha de un individuo, cuyas señas faciles, que se presentó en la tienda pidiendo una limosna. Sin duda, aprovechó un momento de ausencia del denunciante, que descendió a la bodega en busca de un objeto, para cometer la substracción.

Horas después se presentó en el Monte de Piedad un sujeto para pignorar el tintero y la pluma en 150 pesetas. Los empleados de esta dependencia, que tenían noticia del robo cometido, requirieron el auxilio de un guardia, y el individuo en cuestión fué detenido y llevado a la Comisaría de Vigilancia.

En este centro dijo llamarse Benito Gómez Arnáiz, y se disculpó diciendo que el tintero se lo había entregado para empeñarlo un individuo del que sólo sabe que se apellida Vázquez, apodado "El Parao".

**LESIONADO EN AGRESIÓN**

Alfredo Campos Rico, de veintiséis años, recibió asistencia en la Casa de Socorro de erosiones en el dedo meñique izquierdo y contusión en la boca, con avulsión de un incisivo, lesiones que—según la denuncia formulada en la Comisaría—le fueron causadas por Miguel Martínez García, de cincuenta y cinco años.

**LA AFICIÓN AL PEDAL**

Pedro Gutiérrez, de Alza, denunció en la Comisaría que le había sido sustraída una bicicleta que dejó unos momentos ante un almacén de la calle de Pi y Margall.

**HAY QUE RESPETAR A LA AUTORIDAD**

Por un guardia municipal fué denunciado ayer un vecino, con residencia en la plaza de la Constitución, por faltarle de palabra en el mercado de la Brecha.

**GITANERIAS**

Comunicaron de Andoain que en la carretera general fué detenido un individuo que, escopeta en mano, hacia unos gestos que llamaron la atención.

Intervinieron los Miqueletes y la Guardia civil, averiguando que este individuo, gitano él, había sostenido una reyerta con otros camaradas suyos que habitaban en el caserío "Arranzu-bekoa". El detenido, llamado Antonio Miranda, y una mujer salieron desafiados a la carretera. Ella resultó con diversas lesiones de carácter leve, de las que recibió asistencia facultativa.

Se procedió a la detención de otros gitanos, que también intervinieron en la trifulca.

**LA DETENCION DE "EL MADRILES"**

Dábamos cuenta ayer en esta sección que un agente de Vigilancia había detenido a un individuo que llevaba una caja de caudales, robada momentos antes en una casa de cambio de la calle de Loyola. El detenido dió el nombre de uno al que achacaba el delito del robo y del que decía apodarse "El Madriles".

Da la casualidad de que un popular mozo de equipajes, el número 19, llamado Restituto Pardo, es muy conocido por su apodo de "Madriles", y nos ha visitado para rogarnos se haga la aclaración de que él nada tiene que ver en este asunto.

Es verdad. El otro individuo, el maleante, además de apodarse "El Madriles", se llama José Rodríguez.

El conocido y honrado mozo de equipajes "Madriles" no puede ser confundido con gente que se dedica a tan innobles menesteres. Quede, por tanto, aclarado esto.

**Ateneo Guipuzcoano**

## Esta tarde es la conferencia de don Vicente Jaén

Para esta tarde, a las siete y cuarto, está anunciada y tendrá lugar la conferencia que sobre el tema "Afinidades hispanoamericanas" ha de pronunciar don Vicente Jaén, notario del Ilustre Colegio donostiarra.

Don Vicente Jaén, que en el corto tiempo de residencia en San Sebastián se ha captado las simpatías de quienes le tratan, es hombre de gran valía, de talento indiscutible y, al propio tiempo, de gran modestia y sencillez, cuyo trato es agradable por lo que tiene de sincero y cordial.

Dentro de su profesión de notario tiene bien ganada una relevante personalidad, remarcada con ocasión de su obra "Derecho Civil—Apuntes y notas de Derecho Filosófico, Histórico y Positivo, especialmente común y foral", texto de gran valor, que demuestra los profundos conocimientos y estudios realizados en materia tan árida por su ilustre autor.

El señor Jaén es conversador fácil y ameno. Su conferencia de esta tarde, que será más bien una charla, le servirá para señalar una porción de afinidades entre las costumbres moras, que conoce a fondo por haber residido muchos años en Ceuta, y las españolas.

Posee datos curiosísimos acerca de la civilización de la raza musulmana. Nos dirá, seguramente, muchas cosas de la vida íntima de los moros, conocida por muy pocos en toda su extensión, y referirá hechos interesantes que revelan los verdaderos sentimientos de los naturales del país, en su relación con España.

## UN ACCIDENTE



El ministro de Obras Públicas, señor Gid, al regresar de África sufrió un accidente: el automóvil en que viajaba se metió en la cuneta de la carretera y paró en seco. Tanto, que los viajeros chocaron, y el señor Gid, como se ve en la foto, se llevó la mano a la cabeza, lesionada. La otra foto muestra la posición en que quedó el automóvil.

(Foto Contreras y Villaseca.)

## Ayuntamiento de San Sebastián

**EDICTO**

Ignorándose el paradero de los mozos que a continuación se expresan, naturales de esta capital, que se hallan comprendidos en los alistamientos de las Secciones de Reclutamiento 1 y 2 para el reemplazo del corriente año, se advierte a los mismos, a sus padres, tutores, parientes, amigos, amos o personas de quien dependan, que por el presente edicto se les cita para que comparezcan en esta Casa Consistorial o Escuelas de Amara, a los actos de rectificación del alistamiento que tendrá lugar el domingo, 27 del actual, a las once de la mañana, y clasificación y declaración de soldados (talla y reconocimiento) el domingo, 17 de febrero próximo, a las ocho de la mañana, en la intención que este edicto se inserta en sustitución de las citaciones ordenadas por la vigente Ley de Reclutamiento por ignorarse la actual residencia de los interesados, a quienes en su caso se les parará el perjuicio a que haya lugar.

San Sebastián, 16 de enero de 1935.—El Alcalde, J. Altuna.

**Sección de Recluta núm. 1. Casa Consistorial**

Abed Pérez, Fernando.  
Abaurre Herreros de Tejada, José.  
Acerde Díez, Ricardo.  
Aguirregomezcorta, Malcora, Dámaso.

Aizpurua Salavarrieta, José.  
Alba Carreras, Luis.  
Alba Torres, Tomás.  
Alberdi Cendoya, Ramón.  
Alberdi Filguera, José.  
Alcorta Gárate, José.  
Alvarez, Miguel.  
Andrés Echeverría, Antonio.  
Ara Elfas, Julio.  
Aramburu Artucha, Jacinto.  
Arcelus Inciarte, Fernando.  
Arcos Cortés, Carlos de.  
Arroba Ruiz, Alfonso.  
Ayau Brioso, Angel.  
Azpiroz Hernández, Ramón.  
Bajo Santamaría, Gonzalo.  
Balinaseda Sarasola, Antonio.  
Barragué Aizpuru, Manuel.  
Basigaluz Susviela, Orosimbo.  
Basurko Collado, Luis.  
Bedmar Luna, Horacio.  
Beloqui Echeverría, José.  
Benavides Lecumberri, Roberto.  
Beroiz Erice, Domingo.  
Berra Pamies, Pedro.  
Boraita Aguilera, Antonio.  
Calzada García, José.  
Cámaras Pérez, Ricardo.  
Campo Vesga, Juan del.  
Carasasan Vallejo, Fernando.  
Casanova González-Mateo, Luis.  
Catelin Garín, José.  
Chucla Larrañaga, Hilario.  
Díaz Terrazas, Cayetano.  
Díez Sarlangue, Alfredo.  
Doncel Rojo, José.  
Dorronsoro Olea, Ignacio.  
Dotres Aurrecoetxea, Luis.  
Echániz Aguirrebarbala, Carlos.  
Echenique Garmendia, Benito.  
Egaña Gozategui, Pedro.  
Eguiguren Mugica, Antonio.  
Eguilegor Zugasti, José.  
Eizaguirre Berra, Francisco.  
Eizaguirre Ondarza, José.  
Eloa Garmendia, José.  
Espinosa de los Monteros Lipuzcoa, Luis.  
Fernández Berroeta, José.  
Fernández Sicilia, Gabriel.  
Ferrer Silva, Francisco.  
García, Angel.  
García Alicante, Eugenio.  
García Orbegozo, José.  
García Seijo, Francisco.  
Gómez Sanz, Vicente.  
Gómez Soto, Luis.  
González Eizaguirre, Benito.

González Millán, Manuel.  
González Rodríguez, Julián.  
González Sedano, Alberto.  
Gorosabel Badiola, Carlos.  
Gorrity Rezola, Antonio.  
Gordstein Dreyfus, Susiain.  
Guilisagasti Olaso, Ignacio.

Gurruchaga Echeverría, Vicente.  
Gurruchaga Iturria, José.  
Herreros Erquiaga, Carlos.  
Ibarburu Balda, Jesús.  
Ibarguren Larrañaga, Lorenzo.  
Ilardia de la Rosa, Ramón.  
Iriberry Múgica, Joseba.

Izaguirre Icazategui, Matías.  
Izaguirre Indaberea, Antonio.  
Jambat Ramírez, Valeriano.  
Jiménez Gamuz, Telesforo.  
Maiza, Marcelo.

Marculete Pérez, Marcos.  
Martíarena Arrieta, José Luis.  
Menta Luzarraga, Custodio.  
Ronconde Echenique, Santiago.

**Sección de Recluta n.º 2. Escuelas de Amara**

Arocena Gueresta, Juan.  
Larraza Medrano, Miguel.  
Lareta Esnaola, Tomás.

Lasa Olaizola, Juan.  
Lopelegui Borda, José.  
Luluaga Aramendi, Andrés.

Macazare Areso, Florentino.  
Machefert Olazabal, Carlos.  
Maiza Elorza, Antonio.

Martínez Bermejo, Luis.  
Martínez Blanco, Juan.

Martínez Sagarna, Acisclo.  
Martínez Urroz, Joaquín.

Mechelac Gustin, Juan.  
Michelena Aramburu, José.

Minondo Urquiza, José.

Moreno Eizaguirre, Gregorio.

Múgica Eizmendi, Basilio.

Múgica Garmendia, José.

Múgica Otegui, Pío.

Muñoz García, Carlos.

Navarro Sánchez, Vicente.

Nericán Milner, Pedro.

Orueta Ruiz de Sabando, Pedro.

Olascoaga Michelena, Francisco.

Olivarrieta Burgos, José.

Orcasitas Llorente, Carlos.

Oria Alegría, Juan.

Ormaizabal Elizondo, Ascensio.

Orovio Ruiz de Viñaspre, Saturnino.

Pastoriza Díaz, Julio.

Pérez Martínez, Julio.

Pérez Martínez, Ricardo.

Pineda Gómez, Leonardo.

Pradera Ortega, Juan.

Puelles Díez, Juan.

Puente Díez, Eduardo.

Querejeta Zubía, Elías.

Ramírez Martínez, Victoriano.

Ramón Iuretagoyena, José.

Rey López, Isidro.

Rique Díaz Joseba (José).

Rodríguez Aramendia, Manuel.

Rodríguez Leonet, Venancio.

Rodríguez Múgica, Ricardo.

Ruiz Pecost, José.

Samper Landa, Vicente.

Sánchez Bareyt, Antonio.

Santiago Sarasa, Francisco.

Simavilla Vázquez, Angel.

Tejada Solchaga, Juan.

Tudela Eraso, Francisco.

Urbistazo Echarri, Juan.

Urroz Olea, Valeriano.

Urzola García, Luis Gonzaga.

Yanguas Sáez, Dionisio.

Zabala Cantonet, Pantaleón.

Zuazo Eguren, Luis.

Zubiarrain Arriaga, Juan.

Zubiaur Cortina, Fermín.

Zubizarreta Izaguirre, Joseba (José).

Zumalacarregui Mendiola, Gregorio.

# CINEMA

EN EL SALÓN MIRAMAR

**"EL... ES ELLA"**

Film Ufa. Director: Reinhold Schünzel. Intérpretes principales: Meg Lemonnier, J. Carette y A. Wohlbrück. Música de F. Boelle. Hablado en francés.

La procedencia alemana de este film es inconfundible. El tema es de cierta escuela berlinesa, que compone sus piezas cómicas con un estilo muy curioso, pero poco francés. Ocurre, con esta obra, interpretada y hablada por artistas franceses—a excepción de alguna, que es alemana y habla el idioma francés con fuerte acento—, que el argumento está concepcionado por un cinematógrafo germano. Y el desarrollo es también alemán. Y la misma española que aparece en varias escenas tiene, indeleble, el sello germánico. Los franceses utilizan mejor el pintoresquismo, cuando se trata de hacer españolas escénicas...

El tema de la opereta es, desde luego, original. Con menos ángulos, tendría más interés. Lo que vale, en el film, es la gracia francesa de Meg Lemonnier y de Carette. Gracia que contrasta con la sequedad de Wohlbrück, galán de escuela antigua.

Sobre todo, Meg Lemonnier. La procedencia germana del film se olvida muchas veces, por virtud del talento, de la belleza y de la finura de esta encantadora actriz, que desempeña uno de los papeles más difíciles de toda su vida artística.—V.

## CONQUISTO A UN MILLONARIO



### Una Vendedora Cuenta Su Asombrosa Novela

La señora de X..., que se casó hace poco con un financiero inmensamente rico declaró, en una entrevista: "Yo estaba empleada en el salón de recepción, en casa de un fotógrafo. No podía gastar mucho en vestidos, atavíos u otros medios de hacerme atractiva, pero me cuidé siempre mucho la tez. Estoy segura de que eso fué lo primero que atrajo a mi marido. Empleo siempre los Polvos Tokalon. Es verdaderamente sorprendente la belleza que proporcionan. Aunque ya no necesito hacer economías, no emplearé nunca otros polvos, pues encuenetro que los Polvos Tokalon son mejores que los que se venden mucho más caros."

Los Polvos Tokalon, los famosos polvos parisienes, no resecan la piel, por delicadeza que sea, pues están científicamente mezclados con la Espuma de Crema. Esta hace,

19 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

## PARA EL DÍA DE SAN SEBASTIÁN

## Programas de festejos de las Sociedades populares

## LAS FIESTAS DEL "DONOSTI-BERRI"

## EN AMARA

Los "donostiberristas", esta simpática gente del barrio de Amara, que con tanto cariño y esmero cuidan "sus cosas", han organizado para hoy y mañana —víspera y santo del Patrón de la Ciudad— un excelente programa de festejos, que no dudamos será del agrado de todos sus vecinos.

## HOY, SABADO

**A las ocho y media.**—Preludio gastronómico en los locales de la Sociedad, en los que se servirá una suculenta cena a satisfacción de los socios y "adláteros" y en la que habrá sorprendentes sorpresas.

**De diez a once.**—La notable Banda Musical Donostiarra interpretará, frente al domicilio social, un escogido número de bailables, que terminará con el izamiento de la bandera a los acordes de la Marcha de San Sebastián. Y con muchos cohetes.

## MAÑANA, DOMINGO

A primera hora de la mañana los intrépidos ejecutantes de la Musical Donostiarra alegrarán las calles de la barriada con una gran danza, dispuestos a despertar al vecindario y al mismísimo Febo, si es necesario, para que no nos malgare el tiempo.

**A las diez y media.**—Gran concurso de acordeonistas, en el que los "filarmónicos" harán gala de sus facultades musicales.

**A las once.**—Los formidables corredores *An-douan y Naparra* darán veinte vueltas a la redonda en el rectángulo de la Plaza de Easo. Todo ello sin vistas a las Olimpiadas, pues únicamente se disputarán unos premios en metálico.

**A las once y media.**—Reparto de raciones a cerca de un centenar de personas necesitadas.

**De doce a una.**—Alegre concierto de *bribíquetas* y melodías vascas por una banda de txistularis.

**A las cuatro menos cuarto.**—La gran tropa infantil del barrio —más de doscientos chiquillos— acudirán al Bellas Artes amablemente invitados por la Empresa —¡muchas gracias!— a palomear jubilosamente ante el grandioso programa que se les prepara:

- 1.º Defensa de la Naturaleza en la lucha por la existencia. (Documental.)
- 2.º Bromitas m. (Dibujos.)
- 3.º Rompiéndose la Crisma. (Cómica.)
- 4.º El Mono de Mickey. (Cómica. Por la Pandilla.)

Una cosa formidable. Y además se les obsequiará con unas bolsas de dulce.

Se ruega a todos los pequeñuelos asistan con puntualidad a las puertas del teatro, a fin de darles el debido alojamiento.

**A las cuatro.**—Gran concurso de toca con premios en metálico.

**A las cuatro y media.**—Diversos juegos infantiles que terminarán con una gran chocolatada... de fama reconocida (Marcel Yno).

**De tres a nueve.**—Una brillante orquestina amenizará, frente al domicilio social, con un repertorio selecto y recreativo para los jóvenes de ambos sexos.

**A las diez.**—Música a todo pasto en la plaza de Easo, que terminará con una gran *kalejira*.

Y en los intermedios se dispararán cohetes y se lanzarán bombas (no hay que asustarse!) de pirotecnia, para digno colofón de las fiestas.

V a divertirse todos... ¡Aupa el "Donosti Berri"!...

## SOCIEDAD GAZTELUBIDE

Los componentes de esta popular Sociedad se disponen a celebrar dignamente el día clásico de Donostia y para ello han organizando distintos actos que se caracterizarán por el incopiable humor que es peculiar en los de Gaztelubide y que habrán de proporcionar grato regocijo al pueblo donostiarra.

Hoy, sábado, a las diez de la noche, ante el domicilio social, que lucirá espléndida iluminación, habrá concierto de bailables amenizado por la popular banda Unión Bella Iruchulua.

A las doce menos cuarto, saldrá la tamborrada oficial organizada por la Sociedad, que recorrerá el siguiente itinerario: calles del Campanario, Fermín Calbetón, San Jerónimo, Plaza de la Constitución. A este lugar llegarán de forma de encontrarse en la misma a las doce en punto, hora en que comienza el día de San Sebastián y a los acordes de la marcha de Donostia, se izarán las banderas en la Casa Consistorial, en la que se hallarán el alcalde y nutrida representación de la Corporación Municipal. Después de ejecutar la "Diana" y el "Iriyarena", a los acordes de la marcha "Tatiago", seguirá la tamborrada por las calles de Iñigo, San Juan con parada frente a la Unión Artesana, siguiendo por la calle de 31 de Agosto con parada frente a Cañoyetan, Amaikak-bat, Euzko-Indarra y Sociedad del Tiro de Pichón. A continuación desfilará por las calles de San Jerónimo, Puerto (parada frente a Euskal-Billera), Mayor, Fermín Calbetón (parada frente a Ardatza, Ilunpe y Fortuna); Campanario (parada frente a Zubi-Gain) y al llegar frente a la Sociedad se desplegará a lo largo del trecho de la calle llamada Subida al Castillo, saludando a las sociedades Olla-

gorra, Aizepe, Aitzaki, Itzalpe y Gu, disolviéndose a continuación.

## SOCIEDAD "RECREATIVA EGUIA"

Para hoy, sábado, víspera del Patrón de la Ciudad, se ha organizado una cena, que tendrá lugar en los locales de la Sociedad a las ocho de la noche.

A las doce en punto, la tamborrada organizada, también, por la misma Sociedad hará el recorrido del barrio de Eguia, Paseo Duque de Mandas hasta el Fielato, regresando al punto de salida, donde continuarán los innumerables festejos que para tan señalado día tienen preparados los socios.

Celebrada la asamblea ordinaria, entre otros acuerdos ha sido nombrada la nueva Junta administrativa siguiente:

Presidente, don Laureano Erquiaga. Vicepresidente, don Fernando Alonso. Secretario, don Felipe Eguren (reelegido). Contador, don Jesús Modrego. Tesorero, don Celeonio Vila.

Vocales: don Manuel Peribañez y don Felipe Louhet.

## LA GRANDIOSA TAMBORRADA ORGANIZADA PARA HOY POR "GUK ERE NAIDEGU"

Hoy sale, hoy! No se trata del gordo de la lotería, sino de la grandiosa tamborrada con abundancia de cariño y donostiarismo aunque con escasez de medios económicos por la joven y emprendedora Sociedad amarratarría "Guk Ere Naidegu" con la valiosa colaboración del entusiasta Abandotarra, que han logrado salvar los innumerables obstáculos que se oponían a su juvenil y pujante avance hasta conseguir dar vida al proyecto ideado con tanto cariño y amor a San Sebastián.

La tamborrada promete alcanzar un éxito insospechado a juzgar por los ensayos de estos últimos días, que han significado verdaderos acontecimientos.

La Comisión de Festejos ha dispuesto que el itinerario a recorrer sea el siguiente: Moraza, Plaza Easo, Pedro Egaña, Urbieta, San Marcial, calle Easo, Plaza Easo y Moraña, siendo el punto de salida y llegada frente a los locales sociales. La hora de salida ha sido señalada en las ocho de la noche.

Tanto los ciclistas como los tamborreros y barrileiros irán lujosamente uniformados y cerrará marcha la popular y excelente agrupación musical "La Lira".

El entusiasmo entre los "gukistas" y "abandotarras" linda los límites del desbordamiento y todos se aprestan a dar al festejo toda la brillantez que merecen no sólo el barrio de Amara, sino San Sebastián entero.

La Sociedad "Guk-Ere-Naidegu" quiere demostrar en su primera salida, su capacidad organizadora y su sano humor y nombra juez al pueblo soberano. Tanto los "gukistas" como los "abandotarras" pondrán una voluntad ferrea y un entusiasmo immense, unidos a su acendrado cariño al "txoko" querido, para que el fallo del pueblo les sea totalmente favorable.

Conque ya lo saben todos los donostiarros. Hoy, sábado, víspera de la festividad de la ciudad, saldrá una grandiosa tamborrada que iniciará la marcha a las ocho de la noche. Quien presuma de buen gusto, no debe faltar a presenciar este festejo eminentemente popular.

## COSACOS DE ZARAUZTARKOFF

Para celebrar con toda brillantez el día del Patrón de Donostia, esta Sociedad ha confeccionado como en anteriores años, el programa de festejos para dicho día y es el siguiente:

Día 19.—A las nueve y media de la noche, gran banquete-cena, con un menú extraordinario dedicado en honor al Coro de Cosacos por sus últimas brillantes actuaciones. Como las listas para dicho banquete son muy numerosas, la Directiva ha acordado, dada la insuficiencia del local, debido a los muchos simpatizantes que se han inscrito, celebrarlo en el nuevo Restaurant Toki-Alai de la calle Fermín Calbetón.

A los postres, la Junta Directiva hará entrega al citado Coro, del artístico banderín regalado por el Ayuntamiento de Rentería, en nombre de las Cantinas Escolares de dicha villa, por la colaboración prestada en la fiesta celebrada en el Teatro Victoria, para alegar fondos para dichas Cantinas, que constituyó un gran éxito, tanto artístico como económico.

A las doce, a los acordes de la marcha de San Sebastián, se izará la bandera en el local social.

Acto seguido se celebrará gran tamborrada popular en el casco viejo.

Día 20.—A las diez de la noche, se celebrará una gran cena íntima en el local social, siendo amenizada con varios trozos de ópera por los entusiastas socios Juanito Rivero, Flores, Corona, Lobito y la pareja de charros Absalón-Cholín.

A las doce y a los acordes de la popular marcha donostiarra, se arriará la bandera y... hasta el año que viene.

## UNION CULTURAL DEMOCRATA

Con motivo de las fiestas populares de

San Sebastián, esta Unión Cultural, en obsequio de sus socios y familiares, ha organizado para hoy, sábado y mañana, domingo, dos magníficas veladas.

La primera se celebrará hoy, a las diez de la noche para los socios y familiares y consistirá en la proyección de una preciosa cinta y durante el descanso serán obsequiados los que asistan con preciosos y caprichosos regalos.

La de mañana será exclusivamente para los hijos de los socios y dará comienzo a las cuatro de la tarde, en la cual se pasará por la pantalla una regocijante película y en el intermedio serán obsequiados con una riquísima merienda.

Para asistir a esta velada se ruega a todos los socios que quieran que sus hijos asistan, pasen a recoger las correspondientes invitaciones antes de las nueve de esta noche, pues sin este requisito no podrá entrar ningún niño en la Sociedad.—La Directiva.

## SOCIEDAD "ITXAS-GAIÑ"

Existe gran entusiasmo para asistir al banquete que celebrará la Sociedad "Itxas-Gaiñ", hoy, a las ocho y media de la noche, para festejar el santo Patrón de San Sebastián. Hay medio centenar de inscritos para dar cuenta del menú preparado.

El banquete será amenizado por el notabilísimo acordeonista Vicente Altuna, a quien hay verdaderos deseos de escuchar por su notable repertorio.

Al mismo tiempo esta Sociedad celebra el cuarto aniversario de su fundación.

## SOCIEDAD RECREATIVA IRRINTZI

Esta popular Sociedad organiza para las fiestas de San Sebastián diversos festejos populares y humorísticos:

Día 19.—A las nueve y media de la noche se celebrará el banquete popular con que esta Sociedad celebrará la víspera del Patron de esta capital.

A las doce de la noche, se izará la bandera de la Sociedad a los acordes del himno de San Sebastián. Acto seguido la tamborrada recorrerá la zona de la calle Easo.

A la una de la madrugada, se celebrarán diversos festejos humorísticos como son una carrera popular entre los conocidos corredores de esta Sociedad Pachi, Jon, Pichi y Chofas.

Después se celebrarán una carrera de sapos y pocos momentos después el juego del chocolate.

A las cinco y media la tamborrada de los "latas" volverá a salir de la Sociedad, para anunciar a los vecinos la festividad de San Sebastián.

Durante la cena amenizará los locales de la Sociedad un conocido y renombrado acordeonista.

Con esto darán fin los festejos que organiza esta popular Sociedad.—La Directiva.

## SOCIEDAD UMORE-ONA

Programa de los festejos organizados por esta Sociedad con motivo de la festividad de San Sebastián:

Día 19.—A las siete de la tarde, se anunciará el principio de las fiestas con el disparo de cohetes.

A las 9:30 de la noche, gran banquete oficial con asistencia de las autoridades.

De diez a doce de la noche, bailables por una banda de música frente a los locales de la Sociedad.

A las doce de la noche se izará la bandera a los acordes de la marcha de San Sebastián, teniendo lugar a continuación la tamborrada que recorrerá el populoso barrio.

Día 20.—A las siete de la mañana, diana por una banda de música.

A las diez de la mañana, gran carrera ciclopédista (campeonato de San Sebastián)

A las doce de la mañana, concierto.

A las tres de la tarde, varios juegos infantiles, entre otros una gran carrera de patinetes, habiendo donado una copa para el primer clasificado, el presidente de la Sociedad, y una gran carrera de sacos de la que es alma el popular carbonero José Portu y para la que han donado premios consistentes en vales para 16 quintales de carbón varios industriales carboneros del barrio de Gros.

De diez a doce de la noche, bailables por una banda de música, frente al domicilio social.

A las doce de la noche se arriará la bandera a los acordes de la marcha de San Sebastián.

## UNION ARTESANA

El programa de festejos organizados por la Sociedad Unión Artesana dará comienzo esta noche con su tradicional banquete, al que asistirán las autoridades, representantes de Sociedades populares y Prensa.

La banda Musical Donostiarra dará de diez a doce un concierto de bailables frente al local social que será bien aprovechado por el elemento joven.

A las doce de la noche se izará la bandera improvisándose una alegre tamborrada de latas que recorrerá la parte vieja, dete-

niéndose a saludar a las demás Sociedades "koxkeras".

Mañana, domingo, a las siete de la mañana saldrá la gran tamborrada oficial que recorrerá todo San Sebastián, con el siguiente itinerario:

Sociedad, 31 de Agosto, "Gaztelupe" (parada); Mayor, esquina "Gaztelubide" (parada); Puerto, "Euskalbillerra" (parada); San Jerónimo; Fermín Calbetón (casa Sarragui, parada); Mayor, Boulevard, Hernani, Andia, Avenida, Easo "El Día" (parada); San Martín; Uribea 36 (señor Pérez Egea, parada); Urdaneta; Plaza del Buen Pastor, 14 (señor Castro, parada); San Martín; Vergara; Pi y Margall "La Constancia" (parada); Fuentes; San Marcial, LA VOZ DE GUIPUZCOA (parada); Fuenterrabía, 6 "El Pueblo Vasco" (parada); Garibay, "Diario Vasco" (parada); Andia; Plaza de Guipúzcoa, Diputación, (parada); Bengoechea; Oquendo, Gobierno civil (parada); calle Santa Catalina; puente Santa Catalina; Ramón María Lili (señor alcalde, parada); puente del Kursaal; Alameda; Narra; Pescadería; Plaza de la Constitución (parada); Iñigo; Aldamar, domicilio social.

A las tres de la tarde, darán los txistularis del Excmo. Ayuntamiento un pequeño concierto en el domicilio social.

A las seis y media de la tarde se proyectará una bonita sesión de cine.

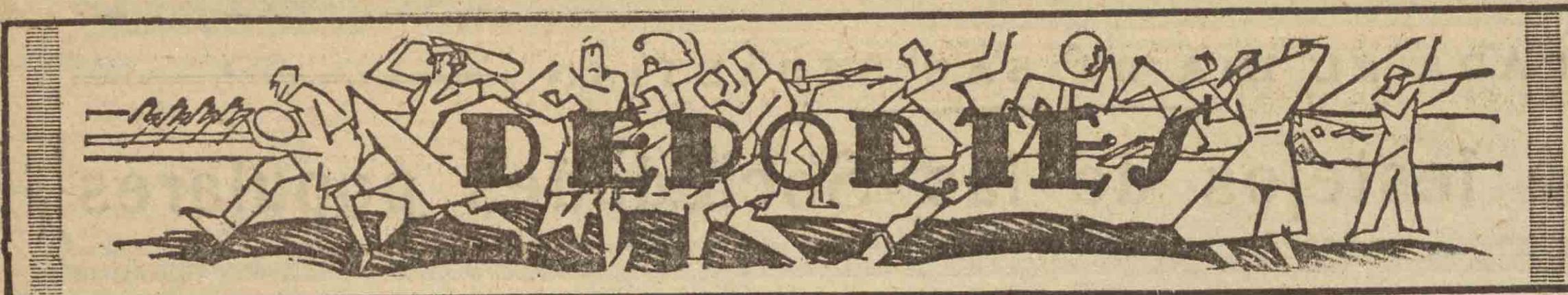
De diez a doce de la noche, gran baile popular frente a la Sociedad, tomando parte la notable banda Musical Donostiarra, y a las doce de la noche se arriará la bandera con una pequeña tamborrada que recorrerá las cercanías de la Sociedad.

Durante el banquete actuará un notable cuarteto que interpretará un escogido programa de música española y vasca.

En el salón de la Sociedad se instalará un aparato de radio para la transmisión de las palabras que después de asistir al banquete de la Unión Artesana pronunciará desde el Ayuntamiento el alcalde señor Paternina con motivo de la entrega de la corona al estandarte de la popular Sociedad Gaztelubide, por acuerdo del Excmo. Ayuntamiento en su sesión del jueves pasado.

## COLONIA ALAVESA

Hoy, sábado, y para festejar el día de San Sebast



## El Campeonato de ciclo-cross organizado por la popular Umore Ona

Mañana, domingo, es el día tan esperado por la afición ciclista para presenciar la lucha que tendrá lugar en el bonito recorrido escogido para el campeonato de ciclo-cross de San Sebastián, en la cual los concursantes se disputarán, además del título y premios, una hermosa copa donada por el alcalde de San Sebastián, destinada al campeón de la prueba, y una preciosa copa del gobernador civil, que se disputarán los diversos equipos que van a tomar parte.

A la lista de inscriptos ya publicada hay que añadir algunos más, entre ellos a Jesús Dernit y Larrinosa, de Bilbao; Urdangarin, Tellachea, Behobide y Gorostidi, de Eibar; Joaquín Iturri, Aizpuru, Irizar, los hermanos Errasti, de Azpeitia; Arruabarrena, Portugal y Querejeta, del Turín de Rentería; Garín, de Irún, y el equipo de Umore-Ona con A. Villanueva, José María Iturri, los hermanos Ugarte, Juan Cimorra, José Martínez, José Eliola y Fermín Apalategui. En total, cuarenta y uno.

Mañana daremos la lista completa de los mismos y números de dorsal.

Hemos recibido numerosos regalos que nos han remitido algunos industriales y entusiastas del barrio, y a continuación damos la lista de los mismos: Reloj de bolsillo, de don Enrique Pérez Egea; reloj pulsera, de don Tomás Álvarez, de "La Hora"; un par de zapatillas, de la "Irrompible"; un par de tubulares, de la Casa Comet; un juego pitillera, del Bar Echave; petaca, de Mercería Lumí; juego completo de fumador, del Bar Arzac; cambio de tres velocidades, de J. L. Miner; máquina de afeitar, de Joaquín Álvarez Salazar; cartera de piel, de Odrizola y Berriadi; chaqueta cazadora, de Lasagabaster; lámpara de mesilla, del Bar Ignacio; encendedor artístico, de Alar-Ona; premios de Lorenzo Arteaga, Casa Chrisler y otros que nos han prometido y que publicaremos mañana.

Premios especiales: Casa Miner, 30, 20 y 15 pesetas para los tres primeros sobre G. A. C. o Miner y 100 pesetas si el primero llega sobre cualquiera de las dos marcas de la Casa Comet; 30, 20 y 15 pesetas para los tres primeros sobre Orbea o Comet, y premio especial si el primero llega sobre cualquiera de las dos marcas; de Ignacio Vega, soberbio corte de traje, un reloj sobre mesa, del socio "Mafraña", y otro regalo de un entusiasta para los tres primeros de Umore-Ona.

Cantidades recibidas para ayuda de gastos: señores A. Mendizábal y Compañía, 50 pesetas; I. Massé, 10; Ferretería Yale, cinco; A. Izquierre, 25; Material Industrial, 10; y Talleres Massé, 10.

En nombre de la Sociedad organizadora damos las más expresivas gracias a todos los donantes y mañana, como último día, daremos los detalles de esta interesante prueba.

## Fútbol modesto

### CAMPEONATO "ALZUGARAY"

Los partidos que se celebrarán mañana, domingo, son los siguientes:

A las nueve y media de la mañana, en Jolastokieta, Aston Villa-Sabirón. Arbitro, señor Durá.

Este partido se repite por no haberse podido celebrar el pasado domingo.

A las once, en Jolastokieta, Unión Chiki-Racing del Centro. Arbitro, señor Sansinenea.

A las tres de la tarde, en Jolastokieta, Izarra de Gros-Arenas. F. C. Arbitro, señores Gorostiza o González. Partido cumbre.

Se advierte a los capitanes de los equipos participantes en este campeonato que todas las reclamaciones deberán hacerse al día siguiente de la celebración del partido, por escrito, entregándolas en Casa Alzugaray, quien se encargará de ponerlas en conocimiento del Comité. Dichas reclamaciones deberán ser firmadas por el árbitro, dos testigos y el capitán del equipo.

Una vez estudiada la protesta, se dará a conocer el fallo.

Los jueves se publicarán los sorteos de los campos y se designarán los árbitros, que se darán a conocer en este diario y en la cartelería de la casa organizadora.

El Unión Chiki deberá presentar las fotografías antes del próximo martes. De lo contrario quedará eliminado.

El Unión Chiki y el Racing de Gros repetirán el partido en la primera fecha disponible, de común acuerdo.—El Comité.

## Los retos

### CONCERTANDO PARTIDOS

El Racing de Amara reta al Spórting de Ama-rra para mañana, domingo, a las once, en el Hipico. Nuestro team se dará a conocer en el

### Deportes de nieve

## Excursión del C. D. Fortuna al circo de Etzantza

Habiéndose recibido noticias de que la nieve ha hecho su aparición en Baraibar, el Club Deportivo Fortuna atento siempre a complacer a los numerosos adeptos con que cuenta este deporte, ha preparado para el próximo domingo, día 20 del corriente, un autocar para trasladar a los aficionados hasta el punto indicado anteriormente, para, desde allí, llegar hasta el circo Etzantza, donde, según referencias, existe abundante nieve.

Como quedan algunas plazas disponibles, participamos a los que deseen acudir a esta excursión se personen en nuestro domicilio social (Campanario, 1, bajo), con objeto de inscribirse en la lista abierta al efecto, y recoger el billete correspondiente, lo que deberán hacer antes de las nueve de la noche de hoy, sábado.

La salida del autocar será a las seis y media de la mañana del Boulevard, frente al Café Oriental, como de costumbre, y el precio del asiento será aproximadamente de unas seis pesetas.—La Comisión.

## Campeonato guipuzcoano de fútbol de la primera categoría

### TABLA DE POSICIONES

	J.	G.	E.	P.	P.
Roca ...	8	5	1	2	11
Touring ...	7	3	4	0	10
Tolosa...	7	3	3	1	8
Español ...	7	1	4	2	6
Rapido ...	7	1	3	3	5
Euzkalduna ...	6	1	0	5	2

El Abandotarra se ha retirado del torneo.

### BREVE COMENTARIO

El torneo está que arde, como vulgarmente se dice. Cualquiera de los tres primeros clasificados puede aspirar a ostentar el preciado título de campeón.

El pasado domingo sólo se jugó un partido, y fueron los valientes que se atrevieron con el tiempo y con el campo de Larzábal los equipos punteros, o sea Roca-Touring, que finalizó con el triunfo de los renterianos por la mínima diferencia (4-3).

El resultado no refleja la marcha del partido, que mejor hubiese sido un 4-4 a favor de los roquistas, los cuales demostraron ser superiores en todo momento a sus contrarios; pero...

El señor Trino Echeverría, que era el árbitro, tuvo dos faltas garrafales, que valieron dos goles: la primera, dando un corner que nadie vió más que él, y finalmente, sancionando al equipo forastero con un penalty que no lo castigó nadie más que el señor Echeverría.

La actuación excelente que estaba haciendo este señor, especialmente en el primer tiempo, se deslució con las faltas mencionadas.

Para el domingo hay anunciado un Tolosa-Touring en Berazubi, que supongo hará el milagro de ver el campo urdida como no se ha visto esta temporada.

De vencer los renterianos, el Tolosa habrá perdido toda aspiración; pero si gana... ¡cuídado con el Tolosa!

A tal partido tal árbitro. El señor Cancio, excelente colegiado guipuzcoano, se encargará de dirigir la contienda.

En Larzábal, su Euzkalduna-Español emocionante. Los renterianos verán por vez primera salir al campo al equipo completo, que no lo había hecho en esta temporada. Por su parte, el Español se apresta a sacar de la lucha, por lo menos, un puntito; pero nos parece algo imposible, pues los del Euzkalduna querrán demostrar que no son merecedores del puesto que ostentan en la clasificación.

En Atocha, el reserva del Donostia frente al Rapido de Rentería, y en Gal, el reserva del Unión con los del Roca, en partido amistoso, forman el programa de primera categoría para el próximo domingo.—She.

## Mañana tendrá lugar la gran prueba de natación "Copa de Invierno"

Mañana, domingo, a las doce del día, en las inmediaciones del Club Náutico y sobre un recorrido aproximado de 200 metros, se celebrará la clásica "Copa de Invierno", que ha de constituir uno de los festejos deportivos más populares del día de San Sebastián.

Las inscripciones, como verá el lector son abundantes, dada la temporada que estamos. En ella vemos a los equipos del Fortuna y Euzko Gaztedi, con sus mejores elementos. Por tanto, es difícil predecir quiénes se llevarán la victoria, tanto individual como colectiva.

La distancia de la prueba es dura y agotadora como ninguna otra distancia. Aun en verano, en plena época náutica, resulta una de las pruebas más agotadoras que existen; es un "sprint" largo y mantenido que esta vez nadie lo podrá resistir.

Los organizadores de la prueba, llevados por su deportivismo, desean que la afición no pierda ninguna otra manifestación deportiva de las que se celebren en la misma mañana del día, tales como el "cross" internacional y el campeonato de ciclo-pedestre, y han tenido el acierto de celebrarla a las doce del día. Así es que ya lo saben los aficionados, tendrán tiempo suficiente para poder alentar y animar a nuestros bravos tritones.

### Lista de inscriptos:

Club Deportivo Fortuna.—1, Pablo Fernández; 2, Miguel Berriatúa; 3, Fernando Zabala; 4, Zabala (Blas); 5, José Martínez; 6, Rodríguez; 7, Juan José Montoya; 8, X. X.; 9, X. X., y 10, Jesús Mejías.

Euzko Gaztedi Kirotzalea.—11, Jesús Erquicia; 12, Jesús González; 13, Pablo Koch; 14, Juan P. Gurruchaga; 15, José San Sebastián; 16, Nicasio Inda; 17, Pelayo Altuna; 18, Luis Cuenca; 19, Juan José Agote; 20, Pedro Garnacho; 21, Segundo Eizmendi; 22, Pablo Egúbar; 23, Javier Iceta; 24, Pedrc García; 25, Florencio Berazadi, y 26, X. X.

NOTA.—Se ruega a los nadadores se personen en el vestuario del Club Náutico, cedido galantemente por éste, a las once y media de la mañana con sus correspondientes albornoces, para facilitar la buena organización de la prueba.—Boris II.

## Esqui

Se ruega a los componentes del Syfoneskards acudan al domicilio social, instalado en la plaza de Lasala, número 2, hoy, a las ocho de la noche, para ver de decidir el punto adonde se ha de ir mañana, domingo.

Pudiendo darse el caso de que algún componente no pueda ir el domingo, se advierte a los aficionados en general pasen por el domicilio a la misma hora y día para inscribirse, como agregados.

## Convocatorias

### RAPID F. C. DE RENTERIA

Se convoca a todos los jugadores fichados por este club para mañana, domingo, a las dos y media de la tarde, en el campo de Atocha, a fin de contender con el reserva del Donostia. Encárcese la puntual asistencia.—La Directiva.

### C. D. RACING DE GROS

Se convoca a todos los socios y jugadores fichados por este club a la reunión extraordinaria que se celebrará hoy, sábado, a las ocho de la noche, en el nuevo local social (Bar Colón, paseo de Colón). Ruégase la puntualidad. El secretario.

### CLUB DEPORTIVO EIBAR

El próximo miércoles, día 23, a las ocho y media de la noche en primera convocatoria y a las nueve en segunda, se verificará junta general ordinaria con el siguiente orden del día: Lectura de actas; idem de cuentas; movimiento de socios; gestión de la Junta directiva y las Comisiones; renovación de cargos, y proposiciones generales. Dada la importancia de los asuntos a tratar, se encarece la puntual asistencia.—La Directiva.

## Frontón Municipal de Vergara

### EXTRAORDINARIO ENCUENTRO

Mañana, domingo, dia 20, a las cuatro y media de la tarde.

### ECHAIVE IV Y MONDRAGONES (del 3 1/2)

— contra —

### RUBIO y ARTAZO (del cuarto)

Segundo partido:

### ECHANIZ HERMANOS

— contra —

### OLASCOAGA y URIBE

Sacando ambos del tres y medio.

## Automóviles

Se venden dos: uno "Citroen" tres plazas cerrado, 5 HP., y "Auburn", siete plazas, conducción interior, propio para taxi. Precios ventajosos. Ambos en excelente estado. Dirigirse a C. Europea de Publicidad, San Bartolomé, 5. Teléfono 1-05-28.

## Antonio Linazasoro

Del Hospital Civil y de la Casa de Socorro

### MEDICINA INTERNA

Paseo de Ategorrieta, 3

Teléfono 14.179

## Calzados Trevijano

Garantía de seriedad  
y buen servicio

S. Martín, 38

Hernani, 14

19 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

## PERFILES DEL "RING"

**Pese a su descenso de forma, dos son los pugilistas más indicados para disputar nuevamente el título mundial a Marcel Thil**

La prensa francesa lo ha dicho: «Después de vencer a Mac Avoy, ¿qué pugilista destacado queda en Europa que pueda disputar el título a nuestro Marcel?»

Efectivamente, después de las pruebas a que ha sido sometido el flamante campeón mundial de los pesos medios casi, casi estamos por reconocer que en Europa no tiene rival. En el intervalo transcurrido desde que fuera coronado campeón mundial gracias a las irregularidades cometidas por «Gorila» Jones a lo largo de los pocos asaltos que duró el combate por ellos disputado, ha peleado con Tunero, Seeling, Ara, Mac Avoy y Candel entre los más destacados de la categoría.

A todos ellos ha vencido, pues excepto una derrota a manos del cubano Tunero y un match nulo con su compatriota Candel, siempre supo ganarse las ovaciones entusiastas al vencedor.

Ahora bien; el que a todos haya conseguido derrotar no dice el que no pueda ser vencido, pues en ese mismo plantel de pugilistas por él batido hay figuras que estamos seguros que bien preparadas podrían hacerlo, y menos lo dudaríamos de que así sucedería si un nuevo combate con cualquiera de ellos se disputara en el país del «challenger».

Tunero, que goza de ser el único vencedor del campeón, hoy no se halla en posesión de aquellas facultades que le condujeron a la cúpula de la fama, y por lo tanto, aunque no indiquemos su eclipse, por lo menos no lo creemos capaz de repetir su hazaña.

Seeling: el judío-germano, expulsado por Hitler de la tierra natal, es un tipo de boxeador de características parecidas a las del campeón; ya ha peleado con él y sabe de la clase del francés; pareció en un principio que apuntaba destellos de campeón, pero la realidad es muy distinta; es, si, un boxeador apañadito, listo siempre para dar un disgusto a los «ases» a nada que se despidan, es decir el prototipo del pugilista segundo que tanto abunda en los Estados Unidos; pero por este lado no creemos que ha de sentir pavora el campeón.

Candel: este es un boxeador que lo mismo que Seeling pone mucho entusiasmo en sus combates y que por ese indicio entusiasmado obtiene más de un señalado triunfo; pero pugilísticamente no le creemos capaz de poner en peligro la corona que con tanto tesón guardan «Papá» Taitard y su «hellocino» de oro; es un «fajador», dicho en términos boxísticos, pero nada más, y precisamente, por las características combativas de Thil, no creemos que el boxeador que arrebata la corona al admirado campeón francés, sea uno de las características semejantes a las suyas.

Quizás, un esgrimista, un hombre con la técnica suficiente para frenar los ataques, hasta cierto punto desordenados, de Thil, pero que pueda resistir quince asaltos al tren de pelea a que los hace el campeón, podría vencerle, aun en su propia «salsa».

Roth. Como acabamos de indicar en el último párrafo, este magnífico boxeador belga es uno de los que nos parece más señalado para derrotar a Marcel Thil; posee la técnica suficiente para sortear todos los intentos de ataque del galo, si como lo hemos indicado, tuviera «fuelle» suficiente para resistir a fuerte tren toda la pelea.

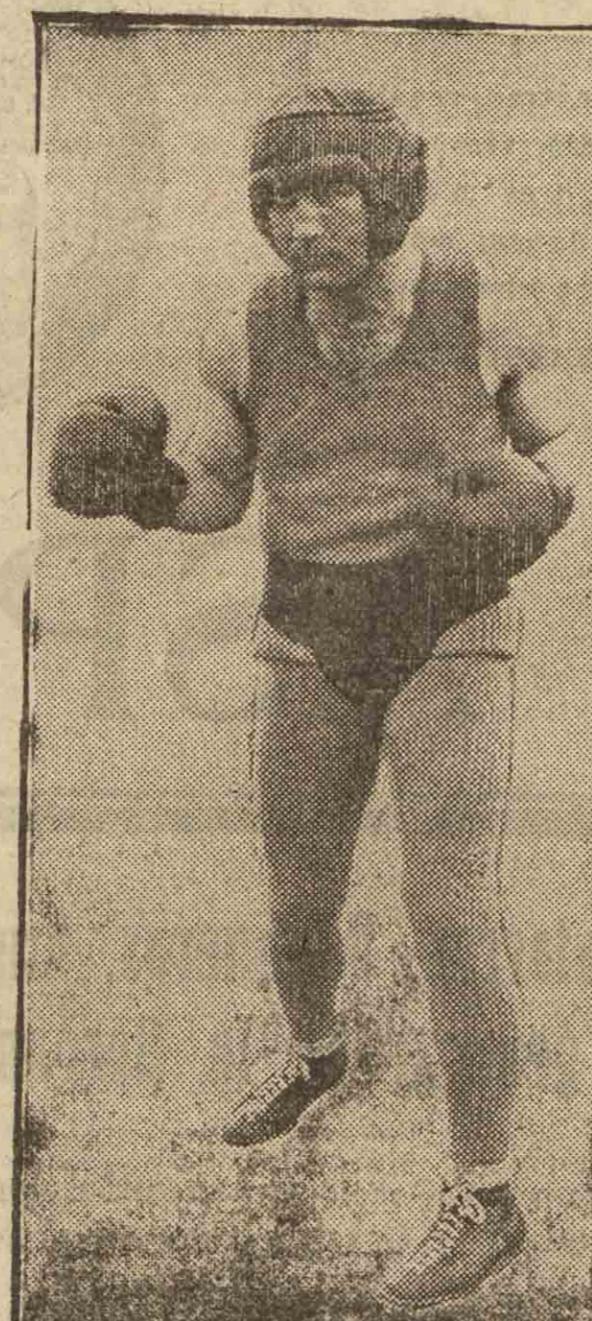
Se dirá que ya antes fué derrotado por el campeón, efectivamente; pero a nuestro modesto entender en la derrota del belga influyó sin duda alguna, el ambiente, al cual no estaba acostumbrado, del Palais des Sports parisino. El nerviosismo pudo más que el entusiasmo, y así el belga vió cómo se esfumaba la mayor—a no dudar—ilusión de su vida.

Mac Avoy: de este poco es lo que podemos decir. La enorme propaganda de prensa subvencionada por el judío-americano, Jeff Dickson, nos lo presentó, unido a su impresionante victoria sobre Kid Tunero, como un fenómeno; un hombre, que nada más hiciera tocar con su «terrible» derecha el calvo «torrao» del «ídolo» francés, y toda la aureola de campeón invencible se vendría abajo víctima de la contundencia de los puños del flemático campeón inglés.

La realidad ha sido muy distinta; desde los primeros asaltos de la pelea se impuso la «terquedad» del francés, y el pobre «mister» vió, al igual que sus antecesores, cómo al final de la lucha era levantado el brazo de su contrario en señal de vencedor.

Dicen que al límite de la categoría «media» el francés pasaría apuros con Mac Avoy, es posible pero no lo creemos, aunque quizás esta misma pelea celebrada en Londres nos diga lo contrario; pero en este caso no sería por la «clase» del inglés, sino por la de los jueces de la rubia Albión, que ya procuraría evitar que el tan suspendido campeonato mundial volviera de retorno a cruzar La Mancha.

Queda nuestro compatriota Ignacio Ara, y lo hemos dejado en último lugar de propósito intento. Ignacio Ara ha sido derrotado dos veces por el campeón, pero a pesar de todo seguimos confiando en él. Ya se sabe



MARCEL THIL

El campeón universal de los pesos medios, que con su indiscutible victoria sobre el inglés Jac Mac Avoy ha demostrado al mundo deportivo que la corona de campeón del mundo la «luce» merecidamente.

Ahora parece que va a luchar nuevamente en París, pero sea con quien fuere, vaya con cuidado, pues esta nueva presentación en la «Meca» del boxeo tiene todos los visos de una prueba a que le somete el astuto organizador franco-americano. Es posible que nos equivoquemos—¿por qué no?—pero estamos seguros de que si Ignacio en su reaparición consigue impresionar como lo ha hecho en más de una pelea, una tercera revancha no sería nada extraño que tuviera lugar. Y entonces esperaríamos tranquilos, por que no hay duda que en este caso y con la experiencia adquirida en las dos últimas actuaciones sabría Ignacio presentarse en París dispuesto a demostrar que no sin acierto supo ganarse el sobrenombre de «Lagardere del ring».

Esta es, a nuestro entender, la situación de los pesos medios en Europa. De toda la baraja pugilística, dos son a nuestro modo de ver los «ases» capacitados para destronar al campeón. Y éstos, aunque comprendemos que no se hallan en el mejor momento de su carrera, por su técnica refinada, son: el belga Gustavo Roth y el español Ignacio Ara.

Francisco TURRILLAS.



## BLENORRAGIA (PURGACIONES)

en todas sus manifestaciones. URETRITIS PROSTATITIS ORQUITIS, CISTITIS, GOTA MILITAR etc., en el hombre, y VULVITIS, VAGINITIS METRITIS CISTITIS, ANEXITIS FLUJOS, etc., en la mujer, por crónicas y rebeldes q. sean se combaten de una manera cómoda rápida y eficaz con los

## CACHETS del Dr. SOIVRE

que depuran la sangre y los humores, comunican a la orina sus maravillosas propiedades antisépticas y microbicidas; sus admirables resultados se experimentan a las primeras tomas, la mejoría prosigue hasta el completo y perfecto restablecimiento de todo el aparato genito-urinario, curándose el paciente por si solo sin inyecciones, lavados, aplicaciones de sondas, bujías, etc., tan peligroso siempre por las complicaciones a que exponen y nadie se enterá de su enfermedad.

Basta tomar una caja para convencerte de ello

Exigid siempre los legítimos CACHETS DEL DR. SOIVRE y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados.

Venta a 6'60 ptas. caja en las farmacias de España, Portugal y América.

## P-DESTRISMO

**Los mejores corredores vasco-franceses y de la «Côte d'Argent» contra los «ases» de la región en el «cross-country» del Donostia**

Las inscripciones son las siguientes:

«Stade Bordelais»:

Lahitte y Lauseig (internacionales). Maury, Schneider y Fiacre.

«Club Athlétique Beglais»:

Courrière, Vidal, Taychoné, Bourain, Pascreau y Ben.

«Aviron Bayonnais»:

Dartigues, Stévenet, Carigne, Dejean, Camy, Lartigue, Petit, Plihan, Bidegain, Chauvet, Irazequi, Villacampa, Lafitte y Puech.

«Biarritz Olympique»:

Lalague, Belloc, Cazauran, Daubriac y Blanluctie.

«Agrupación Atlética Vizcaina»:

E. García (campeón de España de 10.000 metros). Delgadillo, Eguiluz, Arruzabala, Medina y Alvarez.

«Gimnástica de Ulía»:

Iradi, Larrañaga, Azurza, Machain, Aduriz y Saturategui.

«Donostia F. C.»:

Cilleruelo (campeón España 5.000 metros). L. García, Castillejo, X. X. Fernández.

«C. Deportivo Eibar»:

C. Arrué.

«A. Atlética Donostiarra»:

M. Mora.

## Relación de árbitros guipuzcoanos para los partidos de mañana

En el Sardinero, R. Santander-Madrid F. C., a las tres de la tarde. Jáuregui.

En el Inferniño, R. Ferrol-S. Gijón, a las 3. Steinborn.

En Lasesarre, Baracaldo-Nacional, a las 3. Villanueva.

En el Sardinero, R. Santander-Madrid F. C., a las tres de la tarde. Jáuregui.

En el Inferniño, R. Ferrol-S. Gijón, a las 3. Steinborn.

En Lasesarre, Baracaldo-Nacional, a las 3. Villanueva.

Primeras Categoría Regional

En Berazubi, Tolosa-Touring, a las tres de la tarde. Cancio.

En Larzabal, Euzkalduna-Español, a la misma hora. Echeverría.

En Atocha, Donostia (R.)-Rápido, 3 tarde. Munguía.

En Gal, Unión Club (R.)-Roca igual hora. Usandizaga.

En Atocha, Easo-Izaga, a las 11 de la mañana. Azpiazu.

Jueces de línea para Tolosa-Touring: Fernández y Echave.

Jueces de línea para Euzkalduna-Español, Corpus y Rivero.

## Bar - Restaurant

### BETI - ALAI

#### MENU PARA ESTA NOCHE, DIA DE SAN SEBASTIAN

Entremeses Beti-Alai

Huevos sorpresa

Fritos variados

Angulas de Aguinaga o langosta con mahonesa

Pollo grillé

Patatas paja

Pestres: Pastelería, frutas

Cubierto: 6'50 pesetas.

Habrá, además, un servicio especial a la carta.

SAN JERONIMO, 25 :: Teléfono 13-5-19.

## Bombas "VERTA"

Domésticos e Industriales

ARCOS :: PRIM. 59 :: Teléfono 11-6-42

## SARNA

CURASE EN DIEZ MINUTOS sin baño, con el acreditado

### SULFURETO

### CABALLERO

## Dr. Benito Petschen

Especialista en partos y enfermedades de la mujer — Rayos X — Diatermia

PRIM. 17.—Consulta: de 3 a 5.—Tlf. 12-7-61

## TEATRO VICTORIA EUGENIA

Hoy, continuas de cinco a nueve; noche a las diez y media

1.º Cómica.

2.º Acontecimiento "Metro":

NORMA SHEARER, FREDERICK MARCH y CHARLES LAUGHTON en

## Las vírgenes de la calle de Wimpole

con Maureen O'Sullivan y Katherine Alexander.



**COMPOSICIÓN:**  
Azúcar leche b. cinco ctgrs.; extracto de regaliz, cinco centgrs.; extracto de diacodio, tres miligramos; extracto de médula vaca, tres miligramos; Gomenol, cinco miligrs.; Azúcar mentolizado, cantidad suficiente para una pastilla



# PASTILLAS ASPAIME

Curan radicalmente la TOS porque combaten sus causas: Catarros, Ronqueras, Anginas, Laringitis, Bronquitis, Tuberculosis pulmonar, Asma y todas las afecciones en general de la Garganta, Bronquios y Pulmones

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas en que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen integras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz, las enfermedades de las vías respiratorias, que son causa de TOS o sofocación.

Las PASTILLAS ASPAIME son las recetadas por los médicos

Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes

Exigí siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados

Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA, en las principales farmacias; entregándose, al mismo tiempo, gratuitamente, una de muestra muy cómoda para llevar en el bolsillo

**Especialidad Farmacéutica del Laboratorio Sokatarg**

OFICINAS: CALLE DEL TER. 16. - TELEFONO 50791. - BARCELONA

**NOTA IMPORTANTÍSIMA.** — Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME, no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarlas, el Laboratorio Sokatarg manda gratis una cajita muestra de "Pastillas Aspaime" a los que le envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro de sobre franqueado con dos céntimos



19 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

# “La Voz” en Vergara “La Voz” en Tolosa

¿Estaba dimitido el secretario municipal, a quien ahora se le señala el plazo de ocho días para restituirse a su puesto o dimitir?

A las once en punto de la mañana del miércoles, y con asistencia de quince señores concejales, presididos por el alcalde, señor Zavala Juaristi, celebró sesión el Ayuntamiento.

Una vez leída por el secretario en funciones, el acta de la sesión de la semana última, el señor Camacho interesó la constancia en ella de las manifestaciones que hizo para que se procediera con urgencia a la ultimación de los trámites a seguir para la construcción del edificio que se pretende destinar a Correos y Telégrafos. El acta quedó aprobada con este aditamento.

—Luego se dispuso el pago de estas cuentas: de Hijos de D. Garitano, de 22,50, por trabajos en la moto bomba; de Zabala, Unzurrunzaga y Compañía, de 21,40, 11,25 y 63,05, por fluido suministrado para alumbrado diurno de la Alhondiga, para el de las calles de la villa durante el mes de diciembre, y para la calleja de Los Mártires, durante el trimestre último, respectivamente; de Bonifacio Echeverría, de 46,60, por cartuchos para pistola, y del Laboratorio Químico, de 499,25, por déficit liquidado el trimestre pasado.

—A propuesta de la Comisión de Fomento, se acuerda trasladar de la casa del fontanero municipal a la Inspección, el teléfono particular con el que se comunica con las centrales eléctricas del Ayuntamiento.

—Por informe favorable de la misma Comisión, se dispone la autorización definitiva a Sabas Igartua para que pueda proceder a la reforma de la fachada de su casa de Arruriaga.

—La Comisión de Gobernación informa en sentido de que se desestime la petición que formuló en la sesión anterior el maestro nacional de Anguiozar, de que se consigne en los presupuestos de la villa una cantidad para la limpieza de la escuela que regenta. La propuesta la hace dicha Comisión en atención a que no existe ninguna disposición que obligue al Ayuntamiento a sufragar dicho servicio y a que, por el contrario, los maestros nacionales reciben una cantidad, aunque exigua, para pagarlo.

El señor Camacho entiende que por la insignificancia de la cantidad de que se trata, el Ayuntamiento, aunque no esté obligado a ello, debería pagarla, y en vista de estas manifestaciones el asunto vuelve a nuevo informe.

—La misma Comisión de Gobernación propone la organización, para las fiestas patronales de la villa, de la IV Prueba Pentecostés, solicitando de la Unión Velocípedica España que los resultados de ella entren en el cómputo de puntos que se ha de hacer para la adjudicación del título de campeón nacional. Así se acuerda.

—La Hacienda informa sobre la petición que tiene formulada el presidente de la Sociedad de Empresarios de Espectáculos, de que se suprime el recargo extraordinario de cinco por ciento que se halla establecido sobre las localidades.

El informe, que es aprobado, es favorable a la solicitud, como nos presumimos, teniendo presente qué intereses juegan hoy en Vergara en este negocio de los espectáculos.

—Se enteran los reunidos de que la cuenta de la Caja de Ahorros Provincial, había producido por intereses durante el semestre último, 456,31 pesetas, y que su saldo a fin del mismo, era de 96.311,40 pesetas, a favor del Ayuntamiento.

El mismo establecimiento de ahorro participa que siguiendo las disposiciones dictadas sobre el caso, el interés de dicha cuenta será en lo sucesivo el de uno y medio por ciento, en vez del dos que ha producido hasta ahora.

—El inspector general de Sanidad contesta a la reclamación que le hizo el Ayuntamiento de Vergara, sobre los inspectores farmacéuticos que debe sostener éste, con arreglo a lo que se halla dispuesto sobre la materia y al número de habitantes de la villa. Dice que dicha reclamación no puede surtir efectos por haberse hecho fuera de tiempo.

El señor Ruiz de la Prada señala la incongruencia que resulta de que a pueblos mayores de 10.000 habitantes se les releve de sostener dichos inspectores, si en su lugar sostienen Laboratorios Químicos, y se le obligue a Vergara, que según el inspector general cuenta con 7.000, teniendo uno que funciona desde hace muchos años.

El primer teniente de alcalde propone que se vuelvan a realizar gestiones en persecución de que al Ayuntamiento de Vergara se le releve de dicha obligación.

—Se entera la Corporación de un escrito por el cual el inspector municipal de Sanidad Pecuaria, señor Echeverría, participa haber sido inutilizadas por tuberculosas, dos vacas que iban a ser destinadas al consumo público, y que procedían de Martín Arbulu, del caserío “Achotegui”, y de Agustín Aguirre, del de “Gorozábel”.

También participa que en el caserío “Echegui”, había un toro en caso de una enfermedad, cuyo nombre técnico señala, pero que para nosotros resulta griego.

J. M. Muñoz Especialista enfermedades de la piel venéreas y sifilíticas. Consulta: 12 a 2 y de 5 a 9 Teléf. 15.173. San Francisco, 18, 1.º derecha.

El Ayuntamiento acordó abrir un concurso para la construcción de un frontón cubierto. — Hoy, “Katuska”, por el Cuadro artístico “Goyerri”

—Queda impuesta, asimismo, de que la enferma procedente de Vergara, María Azcoaga Alberdi, ha sido dada de alta en el Sanatorio de Andazarrate.

—Se dispone iniciar expediente de pobreza para el ingreso en el Instituto Radio Quirúrgico, de Antonio Barrenechea Arando, quien se halla dispuesto a pagar la tercera parte de sus estancias.

—Queda nombrado el oficial de Secretaría, Eulogio Irizar, para que acompañe a los mozos que correspondientes al segundo reemplazo del actual, han de ingresar en filas el día primero del mes próximo.

—Por indicación del secretario se acuerda que los agentes de las Compañías de Seguros que han de tomar parte en el concurso para la adjudicación del seguro de los bomberos, presenten sus propuestas para el día 19, fecha en que caduca el seguro anterior.

—Pasa a estudio de la Comisión correspondiente un escrito que suscribe Ignacio Mendivil, en nombre del vecindario de San Prudencio, solicitando el arreglo de un camino vecinal, la instalación de unas luces y la colocación de unos rótulos con la advertencia del peligro en la proximidad de las escuelas de aquella barriada.

—Igual camino llevan las peticiones de material de enseñanza que hacen la maestra de San Prudencio y el maestro municipal, Ignacio Zabala.

—A informe de la Comisión respectiva pasa una proposición que hace el señor Elgarresta en sentido de que se construya una cuadra para burros, al igual que las que, con excelente resultado, funcionan en Eibar, Placencia y otros puntos. Dice que sería un bonito negocio para el Ayuntamiento.

—A propuesta del alcalde se acuerda que el interventor municipal desista de proceder a la liquidación del presupuesto del ejercicio último, hasta que se conozcan las cantidades que corresponda percibir al Municipio por exacciones que han de ser liquidadas por organismos superiores.

—El mismo señor Zavala Juaristi da lectura de una nota en la que se ocupa de la anormal situación en que se encuentra la Secretaría municipal, a causa de la larga enfermedad del secretario, señor Zabala. Manifiesta el entorpecimiento que produce la aglomeración de labor sobre los demás empleados, a que da lugar la ausencia de aquél, y apunta la necesidad de hallar a ésto una solución, que propone sea la que se dé al señor Zabala el plazo de ocho días para que se restituya a su puesto o presente la dimisión.

La proposición del alcalde es aceptada y se dispone que este acuerdo se le transmita al señor Zabala por una carta que la trae preparada también el señor Zavala Juaristi, y en la que el Ayuntamiento lamenta la enfermedad de su funcionario, haciendo votos por su restablecimiento, y confía que éste comprenderá que la situación anormal no puede de modo alguno continuar. Y agrega algo que nosotros no sabíamos y que producirá a los que se encuentran en nuestro caso la misma sorpresa que nos causa a nosotros. Es la manifestación que se hace en dicha carta, de que el que lo firma sabe que el señor Zabala, reconociendo lo anormal de su situación, había presentado su dimisión hace ya tiempo, y que a esta decisión, por causas que no se conocen, no dieron curso los componentes del Ayuntamiento de entonces.

Se añade que si dentro de ocho días no se tienen noticias de la decisión que adopte el señor Zabala, se le considerará dimitido. Y sin otro particular se da por terminada la sesión.

## IZQUIERDA REPUBLICANA

En virtud de la votación realizada con ocasión de la Asamblea que celebraron los afiliados a esta agrupación local, su Junta Municipal ha quedado constituida en la forma siguiente:

Presidente, Victoriano Telleriarte.

Vicepresidente, Juan Sánchez.

Secretario, Juan Farrás.

Tesorero, José María Garicano.

Vocales: Felipe Ecenarro, Armando Carrasco y Evaristo Mazuriaga.

## EL PARTIDO DEL DOMINGO PROXIMO

Es realmente enorme la expectación despertada por la extraordinaria combinación que para la tarde del próximo domingo está an inciada en el frontón de esta villa.

Hará su reaparición, después de larga ausencia, el notable zumayano, Echave IV, el “challenger” al título de campeón, y este solo hecho constituye aliciente suficiente para que hoy por hoy se llene un frontón en el país vasco. Y si a ésto se agrega que su presentación la hará frente a frente con el formidable guerniqués, Rubio, y que aquél tendrá cubiertos los cuadros zagueros por Mondragonés, y éste por Artazo, parecen ustedes de contar, que ya está dicho todo.—C.

—Se entera la Corporación de un escrito por el cual el inspector municipal de Sanidad Pecuaria, señor Echeverría, participa haber sido inutilizadas por tuberculosas, dos vacas que iban a ser destinadas al consumo público, y que procedían de Martín Arbulu, del caserío “Achotegui”, y de Agustín Aguirre, del de “Gorozábel”.

También participa que en el caserío “Echegui”, había un toro en caso de una enfermedad, cuyo nombre técnico señala, pero que para nosotros resulta griego.

Presididos por el alcalde interino, señor Gurruchaga, se reunieron en sesión subsidiaria los concejales señores Arsuaga, Urreta y Caballero, que trataron sobre los siguientes asuntos:

Escrito de los vendedores de pescado, en el que se protesta de la implantación de impuesto municipal a este artículo, y solicitan su anulación.

El señor Caballero manifestó que la realidad frustra en muchas ocasiones los deseos del Municipio; y que en ésta, en contra también de su voluntad, no ha tenido más remedio que recurrir a implantar este impuesto para llegar a la nivelación del presupuesto ordinario, añadiendo que ha sido el de Tolosa uno de los últimos Ayuntamiento que ha creado dicho impuesto.

Se acordó, desde luego, mantener el impuesto de nueva creación.

Escrito del barrendero jubilado don José J. Ezquiaga, quejándose de que se le haya reducido la pensión.

El señor Arsuaga aclara que la cantidad de 24,50 pesetas abonadas la primera semana, y que el recurrente toma como base al hacer su petición, fué hecha en concepto de gratificación, y que la pensión asignada es de 16,50 semanales, lo que equivale al 50 por 100 del jornal que disfrutaba.

—Se da cuenta de la siguiente moción remitida al Ayuntamiento por el alcalde-presidente, señor Azurza, en uso de licencia:

“Siendo acuerdo del Ayuntamiento ampliar la Alhondiga, extendiendo su superficie hacia los terrenos ocupados por el frontón Beotibar, y estimando la conveniencia de construir otro frontón cubierto en los terrenos del Municipio situados entre la calle de San Francisco, Caja de Ahorros Provincial, palacio del señor Elósegui y dicho juego de pelota, propone a la Corporación acuerde anunciar un concurso a fin de que, los que deseen tomar parte, pre-

**COMPRAMOS LIBROS** antiguos y modernos, pequeñas y grandes bibliotecas, etc. Moraza, 13, Librería (frente Farmacia). Tf. 14-6-51. Ofrecemos Diccionarios a plazos y al contado.

senten antes de las seis de la tarde del día 29 del mes actual, los proyectos y planos para la construcción del referido frontón cubierto con todos sus accesorios, debiendo llevarse a efecto esa construcción por cuenta exclusiva de los concursantes y con la condición expresa de que en el término de un plazo que fijarán los propios interesados, a reserva de su aceptación por el Ayuntamiento, revertirá al Municipio todo cuanto se construya en sus terrenos. El Ayuntamiento quedará en libertad para aceptar o rechazar las proposiciones que se presenten, así como para determinar otras condiciones que estime convenientes relativas al funcionamiento del frontón”.

El señor Caballero, al proponer se acepte la moción presentada por el alcalde-presidente, dice hacerlo por estar convencido de que es una verdadera necesidad el llevar a cabo la obra; y reconoce que el plan trazado por el señor Azurza, es beneficioso para el Ayuntamiento, pues aparte de que no implica ningún desembolso, le permitirá contar al cabo del tiempo con un inmueble de alto valor, congratulándose de que, gracias a las acertadas gestiones del alcalde, se halle tan interesante proyecto en vías de realización.

El señor Arsuaga expuso la conveniencia de que entre las condiciones que se señalen, figure la de que se reconocerá al público el derecho a poder hacer uso del nuevo frontón libremente, en determinadas horas.

El señor Caballero le replicó que el Ayuntamiento se reserva la facultad de poder determinar cuantas condiciones estime oportunas, en vista de lo cual, sin más discusión, se acuerda aprobar la moción del señor Azurza y anunciar el concurso para el martes, 29 del actual, antes de las seis de la tarde.

—La Comisión de Obras aprueba la liquidación de las obras realizadas por don Manuel Iraeta, en la casa-habitación del consejero del Cementerio, y proceder a su pago.

La misma Comisión propone se autorice a don Casto Echezarreta la construcción de una nueva casa, con arreglo a los planos presentados por el arquitecto don Gregorio Aspiazu.

—El señor Caballero propuso, y así se acordó, que el Ayuntamiento se dirija a todas las Compañías suministradoras de fluido eléctrico, exponiéndoles la necesidad de proceder, antes del 31 de diciembre, a la canalización subterránea de sus líneas, dentro de la población.

Sin más asuntos de qué tratar, se levantó la sesión.

## IZQUIERDA REPUBLICANA

Se convoca a junta general ordinaria para hoy, sábado, a las nueve y media de la noche.

El orden del día se halla expuesto en la tablilla de anuncios, para los que deseen enterarse.

Dada la importancia de los asuntos a tratar, la Directiva por nuestro conducto, ruega a los afiliados la más puntual asistencia.

## KATIUSKA

Por el Cuadro artístico “Goyerri”, de Villafranca de Oria, va a ponerse la noche de hoy, sábado, en el escenario del teatro Gorriti, la zarzuela de Emilio González y Manuel Martí Alonso, música del compositor vasco, Pablo Serecaba, “Katuska”.

Se presentará la obra con lujoso vestuario, el mismo que utilizó el Orfeón Donostiarra, y la orquesta estará formada por valiosos elementos de la del teatro Victoria Eugenia, de San Sebastián.

Desde luego el éxito está asegurado, tanto en la parte artística como en la económica, ya que por el obtenido el domingo en Villafranca se sabe que bien merece la pena de no desaprovechar la única actuación de los componentes del cuadro artístico “Goyerri”, en el que según dicen hay una señorita, Isabel Larraza, la protagonista, que ya la quisiera más de una compañía lírica.—Arraiza.

## PLACENCIA

### UN ANÓNIMO

Sin pretenderlo siquiera, hemos llegado al parecer, a ser personaje de cuidado; días pasados recibimos un anónimo escrito de manera repulsiva y amenazante. Se escuda firmando “Un hambriento”, y hasta nos habla de camarada, pero de muy lejos le hemos alcanzado a ver el plumero; empieza citándonos ese de los mediocres ediles para terminar aludiendo a nuestros recientes escritos, y así; el origen político de su autor no es difícil adivinarlo: “carca” seguro.

Después de eructarnos abundante ponzoña, con extrema valentía nos pronostica un fin “horrible”. El final de una vida, siempre tiene algo de horrible: si el autor del anónimo espera tener un fin alegre, anda desaminado.

Como descaminado anda, si se hace la ilusión de que con sus amenazas e insultos de burdo, pretende silenciarnos; pues si ello quiere conseguirlo, interese a sus correligionarios que administran el pueblo, que se conduzcan con mayor sentido de responsabilidad.

### ENTIERRO CIVIL

Por apremios de espacio y de tiempo, no hemos podido comunicar el fallecimiento de nuestro consocio del Centro Unión Liberal, don Artemio Eguren.

Fiel a su ideología en materia religiosa, quisó, y se llevó así a efecto, el que su enterramiento fuera civil.

A dicho acto concurrió una nutrida manifestación, siendo presenciada por la inmensa mayoría del pueblo. Se notó la ausencia del representante del Municipio, por ser corriente esa norma de conducta.

A los hijos y demás familiares les enviamos nuestro más sentido pésame.

### COOPERATIVA POPULAR

Esta Cooperativa ha celebrado su junta general ordinaria, presentando a su aprobación el balance anual, del cual entresacamos lo más destacado:

Activo, 187.184,40 pesetas. Ventas realizadas en el último semestre, 244.086,10 pesetas. Exceso de percepción, 16.487,88. Existencia en mercaderías, 102.265,97 ptas.

### DE CINE

En el Salón Gayarre se ha anunciado para el próximo domingo, la exhibición de la admirable película titulada “Pecado de Maclédon Claudet”.

## "La Voz" en Irún

### LA SESIÓN MUNICIPAL

Bajo la presidencia del señor Bergareche y con asistencia de la minoría, celebró sesión la Corporación, despachando los siguientes asuntos:

Leída el acta de la sesión anterior, fué aprobada. En este momento entró en el salón el señor Bienabe, abandonando la presidencia el señor Bergareche por entender que legalmente correspondía a aquél ocuparla.

El señor Bienabe manifestó que a su juicio debía seguir presidiendo la sesión el señor Bergareche, porque sustituyendo éste al señor Aguirreche, por hallarse enfermo, y desempeñando el mismo cargo por mandato del gobernador, le correspondía ocupar la presidencia.

El señor Bergareche insistió en que se cumpliera lo dispuesto en la Ley municipal, pasando en consecuencia el Sr. Bienabe a ocupar la presidencia, quien dijo que no se consideraba alcalde más que circunstancialmente y que se avenía a presidir la sesión porque tenía interés en hacer algunas manifestaciones que interesaban al pueblo por su relación con el Municipio.

El señor Arregui preguntó si el señor Bienabe se hallaba capacitado para ejercer el cargo de concejal y requirió la opinión del secretario de la Corporación. Este dijo que carecía de los antecedentes oficiales precisos para poder dar una contestación concreta a la pregunta del Sr. Arregui, y que, en todo caso, el propio interesado podría exponer los antecedentes a la Corporación.

El señor Bienabe manifestó que es concejal por elección popular; que abandonó momentáneamente el cargo con licencia de la Corporación y que se reintegraba a sus funciones porque se creía con derecho a ello.

El señor Arregui propuso se abriera expediente para determinar si el Sr. Bienabe se hallaba incurso en alguna incapacidad legal.

El señor Bienabe abandonó la presidencia y se ausentó del salón, pasando a ocuparla el Sr. Bergareche.

Y el Ayuntamiento acordó de conformidad con la propuesta del Sr. Arregui, nombrando instructor del expediente al señor Berroa.

Volvió a ocupar la presidencia el señor Bienabe.

Se dió cuenta de la recaudación habida por arbitrios en la primera decena del mes que asciende a 16.084,56 pesetas.

Se dió por enterado de una comunicación del señor presidente del Tribunal de lo Contencioso Administrativo remitiendo certificación de la parte dispositiva del auto dictado por dicho Tribunal, en virtud del cual se estima la excepción de incompetencia de jurisdicción en el pleito interpuesto por doña Francisca Bereciartúa contra acuerdo de este Ayuntamiento.

Leyóse un oficio del señor alcalde de San Sebastián remitiendo la liquidación de los gastos satisfechos en concepto de corrección pública.

Se dió cuenta de un escrito de la Caja de Ahorros provincial concediendo prórroga para la cancelación de las cuentas de crédito.

Idem ídem de otro escrito del ingeniero del Servicio Forestal de la provincia remitiendo tasación de los daños y perjuicios producidos en los pertenecidos de los caseríos Altamira y San Antón, con motivo de las obras de la nueva conducción de aguas.

Pasó a la Comisión de Hacienda un escrito del presidente delegado de la Cruz Roja solicitando una subvención.

Se aprobó el expediente instruido para el ingreso de un enfermo en Andazarrate.

### INFORMES APROBADOS

De la Comisión de Gobernación.—Proponiendo el abono de horas extraordinarias por servicios prestados por las encargadas de los evacuatorios públicos.

—Aprobando a don Dionisio Sorlangue el establecimiento del servicio de transportes de viajeros por la calle de Pablo Iglesias.

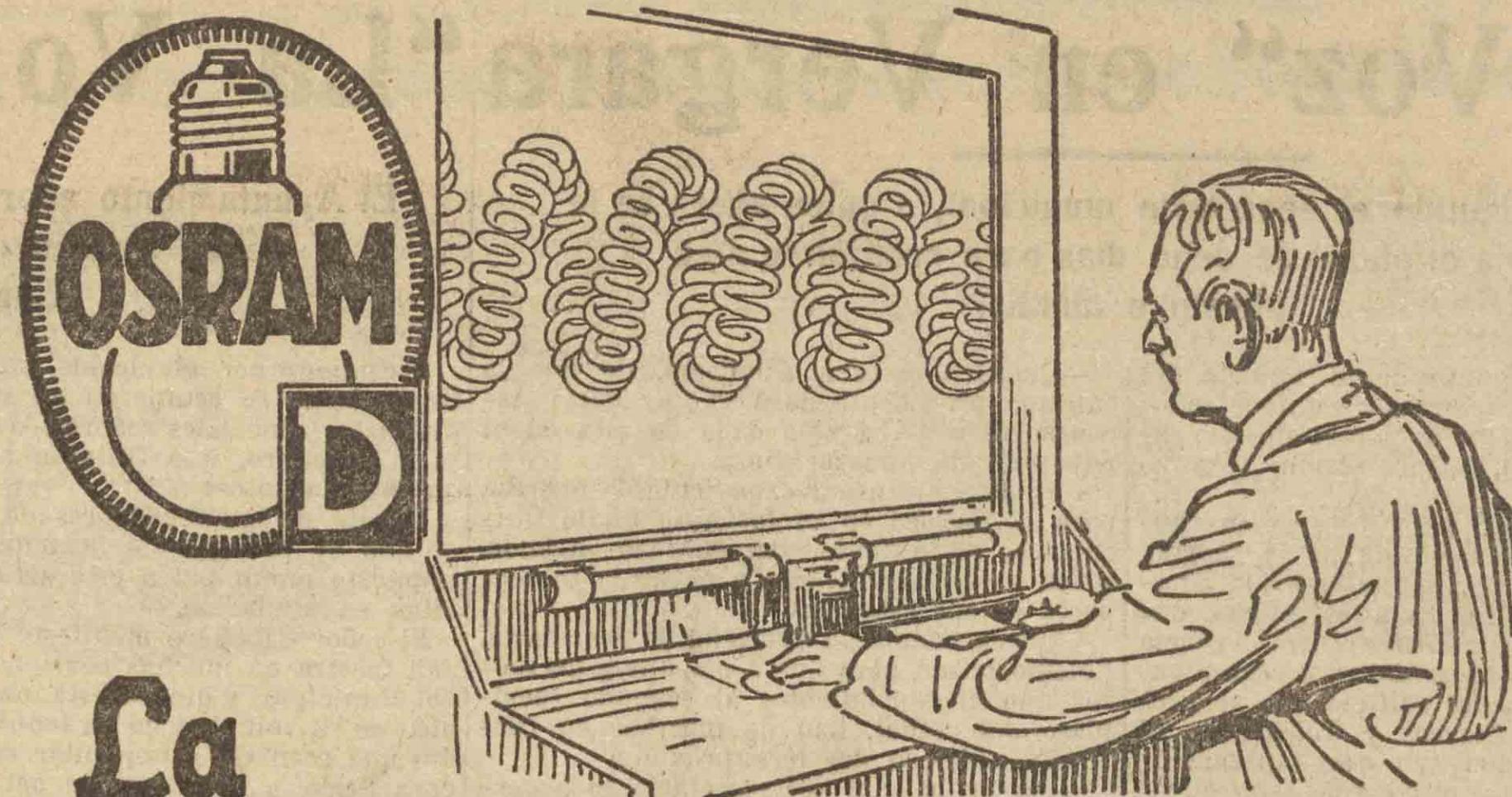
—Idem a los chóferes de taxis la instalación de un teléfono en el punto de parada del Paseo de Colón.

De la Comisión de Obras.—Proponiendo contrato para los trabajos de alienación de la acera derecha de la calle de San Martín.

Del arquitecto municipal.—Proponiendo la devolución a la Sociedad Babcock & Wilcox de la fianza depositada para responder de las obras de la nueva conducción de aguas.

### RUEGOS Y PREGUNTAS

El señor Bergareche dió cuenta de la reunión celebrada el martes en la Diputación convocada por el señor alcalde de Rentería y a la que concurrieron representaciones de este Ayuntamiento, Gestora provincial y Ayuntamientos de San Sebastián y Pasajes, tratándose, en vista de la alarma producida el domingo por las crecidas de los ríos, intensificar las gestiones cerca del Gobierno para lograr la pronta iniciación de las obras de defensa contra las inundaciones, para lo cual se acordó enviar a Madrid una Comisión, la más numerosa posible, cons-



## La nueva lámpara patentada Osram-D, con la doble rosca

por su filamento dos veces enrollado, luce hasta un 20% más que las de filamento en rosca sencilla. Toda lámpara Osram-D, además de su consumo exacto en vatios, lleva marcada su luz en Decalúmenes. Así el consumidor, a simple vista, puede reconocer la superioridad y economía de la Osram-D sobre lámparas de luz pobre.

A más luz por watio, mayor ahorro en pesetas.

Pida siempre lámparas

# OSRAM-D

## "La Voz" en Villafranca

### SESIÓN MUNICIPAL

El sábado celebró su sesión ordinaria el Ayuntamiento de esta villa, en segunda convocatoria, siendo presidida por el alcalde, don Antonio Unanue, y a la que asistieron los concejales señores Echezortu, Faus, Barandiarán, Imaz y Aguirre.

Leída y aprobada el acta de la sesión anterior, se dió cuenta de haberse recaudado en la Alhóndiga, durante la segunda quincena del mes de diciembre último, 6.830,37 pesetas, o sean, 451,42 pesetas más que en igual quincena del año pasado.

Se dió por enterado el Ayuntamiento de unas comunicaciones de la Junta de Patronato del Hospital de San Antonio Abad, de haber sido dados de alta los enfermos Juan Llaniego Zuazo y Teresa García Torres.

—Pasó a informe de la Comisión de Fomento un escrito de don Cándido Guereza y don Francisco Garmendia, por el que se solicita se amplíe la consignación concedida para el arreglo del camino vecinal que desde el caserío "Altamira" conduce al punto denominado "Ocoro".

—A informe de la Comisión de Hacienda, otro escrito del médico titular don Felicito Lazcano, relacionado con el sueldo que le corresponde con arreglo a las últimas disposiciones.

—A informe de la misma Comisión de Hacienda, las cuentas municipales del año 1933.

—Fueron luego aprobadas las facturas que se presentaron.

—A propuesta de la Comisión de Hacienda acordó que por la Junta de Beneficencia, oída la de Sanidad, se proceda a formar la lista de familias pobres con derecho a asistencia médica-farmacéutica gratuita durante el presente año, para su aprobación por el Ayuntamiento.

—Acordó conceder las gratificaciones que se proponen a los empleados que no hayan hecho uso de las licencias que la ley les concede.

Y se levantó la sesión.

## AVISO IMPORTANTE

Liquidación total de todas las existencias por reformas. Gabinetes y comedores en todos los estilos, desde 160 ptas. a 1.500. Verdaderas gangas: Armarios luna a 75 ptas.; mesillas 14 ptas.; camas, 22 ptas.; sillas, 5 ptas.; lava bos, 16 ptas. Aprovechad: sólo por unos días.

COMERCIAL HISPANIA

MORAZA. 3

### DE VIAJE

Para Zaragoza, Lérida y Barcelona, ha salido de esta villa, a disfrutar la licencia anual, nuestro buen amigo don Miguel del Val, factor de esta estación. Buen viaje.—C.

19 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

## "La Voz" en Beasain

### EN EL AYUNTAMIENTO

En sesión ordinaria celebrada el miércoles, 16 del actual, este Ayuntamiento tomó los siguientes acuerdos:

Aprobar el acta de la sesión anterior.

Se conceden 420 pesetas al Sindicato agrícola de Astigarreta y Garín, con destino al pago del suministro de luz eléctrica a los citados barrios durante el año 1934.

Se conceden 100 pesetas, como cuota única y por una sola vez, a la Unión de Municipios españoles para socorro a los Municipios asturianos.

Que no procede el abono de las estancias causadas por la enferma Florentina Berasategui Zabala, en el Hospital de San Antonio Abad, por no tener residencia fija en la localidad.

Se nombra comisionado para la entrega de los mozos que se han de incorporar al Ejército, el día primero de febrero, los de la península, y el día 15 los de África, a don Candelario Aramburu, y se concede a los mozos el socorro acostumbrado.

Un escrito de don Gregorio Lizarazu, solicitando se acuerde lo procedente sobre exención del impuesto de espectáculos al edificio que se propone construir en esta villa. Pasa a la Comisión de Hacienda.

Pasa a la Comisión de Gobernación el escrito de don José Amundarain y otros vecinos del caserío Arrieta, solicitando se coloque una lámpara eléctrica en el camino existente frente a dicho caserío.

Otro escrito de don José Amundarain y don Gabriel Múgica, solicitando que por el Ayuntamiento se contribuya a los gastos que se les ha ocasionado con motivo de la traída de aguas al caserío Arrieta. Pasa a las Comisiones de Hacienda y Obras.

Se da cuenta de un escrito del presidente del Consejo local de Primera Enseñanza, en el que dice al Ayuntamiento que tiene derecho a elegir maestro para aquellas escuelas mixtas que haya sido nombrada maestra. Seguidamente se lee otro escrito, suscrito por 22 vecinos del barrio de Astigarreta, en el que manifiestan que habiendo sido nombrada para la escuela mixta de aquel barrio una maestra y deseando ellos tener maestro, piden al Ayuntamiento que solicite sea maestro el que se encargue de regir aquella escuela. Se acuerda acceder a lo solicitado.

Se da cuenta también de que el contrato de suministro de luz eléctrica, pendiente de firma, para el año actual, asciende a 4.500 pesetas.

Se acuerda nombrar una Comisión mixta que el domingo, 20 del actual, vaya a Astigarreta, Arriarán y Garín, para dar por terminados los asuntos pendientes en aquellos barrios referentes al practicante municipal, camino de acceso al casco y pago al contratista de la carretera, respectivamente.

Se aprueban varias facturas que importan 1.375'30 pesetas, y se da por terminada la sesión.

### VELADA BENEFICA

Organizada por la Comisión pro-familias de detenidos y a cargo del cuadro artístico del Casino de Beasain, hoy, sábado, 19, a las nueve de la noche y en el Teatro-Cine Echezarreta, de Villafranca de Oria, se dará una velada teatral a beneficio de las familias de los detenidos por los sucesos de octubre del año pasado.

Se pondrán en escena "Una limosna, por Dios", de Jackson Veyan, y la zarzuela "Amor ciego", de los señores Pastor y Peñella.

La señora de Miralles y el señor Briz, acompañados al piano por el señor Castañeda, interpretarán varias canciones, y al final la señorita Valle, acompañada por el bandurrista señor Morte y el guitarrista señor Gotor, cantará varias jotas.

Para amenizar los entreactos actuará una orquesta formada por músicos de Beasain y Villafranca.

Se espera que dada la índole benéfica de la velada, la concurrencia será numerosísima.—C.

### 170 piezas de Guardas Forestales

Instancias hasta el 15 febrero. Exámenes en mayo. Programa que regalamos. "Contestaciones" y preparación en el INSTITUTO REUS. Preciados, 23. MADRID

### Aportaría capital

para negocio o industria establecida, persona competentísima a base de empleo en la misma Escrivid A. L. a esta Administración.

### Sólo dos pesetas

cuesta la caja de 50 ricos mantecados "Gastrone", y una el 1/4 kilo de caramelos finos en elegantes bolsas.

Fca. Lusarreta. Easo, 47, bodega. Tlf. 14-9-93

### Señorita se necesita

para asunto comercial. Inútil sin buenas referencias. Presentarse de 10 a 12. Manteola, 1, entresuelo, izquierda.



## Al primer acceso de TOS

debe Vd. precaverse con un buen medicamento, que defienda sus bronquios contra molestas afecciones cuyo primer síntoma es esa Tos. La aliviará en el acto con una PASTILLA del Dr. ANDREU, remedio positivo y cómodo, de renombre mundial.

Todo fumador, todo bronquítico, todo convaleciente de grip deben recurrir asiduamente a estas Pastillas, cuya eficacia han consagrado los años. Descongestionan las vías respiratorias, facilitan la expectoración y acaban con la TOS más rebelde.

# PASTILLAS Dr. ANDREU

una peseta la docena

Fotografiados "CRELIOS"

Clichés en línea y directo - Usandizaga, 20 - Tel. 16473

## "La Voz" en Elgoibar

### SESION MUNICIPAL

Acuerdos adoptados por el Ayuntamiento de esta villa en su última sesión.

Se procede a fijar las condiciones para el servicio de la pescadería municipal, disponiéndose lo siguiente: Que ninguna clase de pescado se pueda vender ni entregar por los que se dedican a ello, fuera de la pescadería municipal, antes de las diez de la mañana, los días de mercado, y antes de las nueve y media los demás días, pudiendo salir a hacerlo libremente fuera de dichas horas; y el subastar los puestos de la pescadería, entre los que quieran disfrutar de ellos, por el año actual, señalándose el precio de 30 pesetas a cada puesto como mínimo para los efectos de la subasta, cuyo precio lo podrán satisfacer los adjudicatarios por cuatrimestres si así lo desean y sin que cada puesto pueda ser utilizado más que por el adjudicatario o sus familiares, a no ser que en caso de sociedad debidamente constituida, en que podrán hacerla los socios y los suyos, estableciéndose el precio de 0,50 pesetas por día que se utilicen, a los puestos que no se hayan tomado en subasta, y disponiéndose que se efectúe la subasta con intervención de los señores alcalde y secretario, a la brevedad posible, advirtiéndose para ello a las que por regla general se dedican a la venta de pescado en la localidad.

Visto un escrito de don Mateo Arriola, vecino del barrio de Garagarza de Mendaro, llamando la atención del Ayuntamiento, por la extrañeza que le causa la poca consideración que se le tiene en el suministro de raciones para arreglo de caminos vecinales, pues que teniendo un establecimiento de comidas y bebidas en dicho barrio, y abonando con puntualidad cuantas obligaciones se le imponen, esperaba contar con los mismos derechos que los establecimientos similares, pero que en realidad no sucede así, explicando las raciones que ha suministrado y la forma de hacerlo, y la manera en que ha quedado suspendido dicho suministro, por lo que pide se proceda en justicia en este asunto. La Corporación, lamentando que haya podido haber esa distinción o desconsideración hacia el reclamante y en evitación de que continúe en lo sucesivo, acuerda llamar la atención del alcalde pedáneo del barrio, para que procure que las raciones se suministren por igual a los distintos establecimientos que se dedican a ello.

Se entera de una comunicación del Municipio de Oviedo, acusando recibo de las 150 pesetas remitidas como socorro y dando las gracias por la atención.

El concejal señor Arriola participa que el director de la banda de música interesa tres instrumentos nuevos, cuya relación presenta, disponiéndose dejar el asunto en manos de la presidencia, para que adquiera los que sean posible dentro de las disponibilidades del presupuesto, teniendo en cuenta para ello que hay por satisfacer alguna factura de arreglo de instrumental que se ha efectuado anteriormente.

Enterada la Corporación de la distinción de que ha sido objeto el hijo adoptivo de la villa, el ilustre arquitecto don Pedro Murguza, al que se le ha concedido la encomienda de Isabel la Católica, se acuerda hacer constar en acta la satisfacción con que ha visto este Municipio tal distinción, y enviar al favorecido la más expresa felicitación.

Dada cuenta de que a la maestra nacional de la villa, doña Priscila Pineo, se le ha abonado por renta de la casa-habitación, al igual que a las otras dos, lo correspondiente a los cinco últimos meses del pasado año, por suponer que todas habían tomado posesión el primero de agosto, siendo así que lo hizo el 9 de julio, la asignación de cuyo mes se tenía impagada, por suponer que reclamaría la otra, se acordó abonarle dicho mes completo y que ella se arreglaría con la otra, caso de que reclamara los días que le correspondían.

El señor Arriola pide que se tenga abierta la plaza de Abastos a ciertas horas del día, para que pueda ser utilizada por los vecinos, sobre todo los días de lluvia, prometiendo el alcalde ocuparse de ello.

Aprobó el pago de varias cuentas.

### NOTAS DIVERSAS

Dió a luz un niño la esposa de nuestro apreciable amigo don Urbano Arriaga (nacida Agustina Osoro).

Enhorabuena a los padres.

Falleció en ésta doña Eugenia Arrieta, madre del notable levantador de peso don Jesús Lizarralde, más conocido por "Agarrone".

A su afligida familia enviamos nuestro más sentido pésame.—C.

### BLENORRAGIA

Crónica y reciente, cura radicalmente, tratándose uno mismo, tratamiento moderno

### SECRETOL

Venta: FARMACIAS IMPORTANTES

**"La Voz" en Eibar****LAS FIESTAS DEL «RIALTO»**

Nuestro incomparable Salón «Rialto», lugar elegido por la juventud eibarresa y de los pueblos vecinos, es el punto de reunión de las chicas guapas.

Además, sus propietarios los señores Ojanguren y Vidosa, no descansan en estudiar y preparar espectáculos atractivos para hacer pasar a los concurrentes horas realmente agradables, y trabajan con afán para brindarnos bailes o fiestas a cual más espectaculares, de calidad, y de buen gusto. Así serán los dos bailes de mañana, domingo: un soberbio baile por la tarde y otro no menos estupendo por la noche.

Tratándose de los bailes del «Rialto» por sí sólo ofrecen al público aliciente grande para que acuda, pero más en esta ocasión, porque los dos son a base de un gran concurso de baile, celebrándose las eliminatorias por la tarde y la final por la noche, y con importantes premios.

Mañana, domingo, «Rialto» presentará el aspecto de los días de gran fiesta, acudiendo gente de todos estos pueblos circundantes.

Y para el domingo, 27, se está organizando el gran Concurso de Vestidos de 4,50 pesetas.

**FUNERALES**

Mañana, domingo, por la tarde y el lunes por la mañana, tendrán lugar en la parroquia los funerales por el eterno descanso de doña Victoria Ugalde, recientemente fallecida.

No dudamos que dadas las simpatías que en vida supo conquistar la finada y las que cuentan sus familiares que el templo se verá concurrido en ambos días.

**A LOS RADIOESCUCHAS**

Se advierte a los poseedores de los aparatos de radio-receptores, que para proveerse de la licencia de uso correspondiente al año en curso, deberán suscribir previamente su padrón, que a su demanda les será facilitado en la oficina de Telégrafos hasta el 31 del mes en curso.

Los que no cumplan este requisito serán sancionados con las multas que marca la Ley.—Tomás Echaluze.

**ESTEBAN SAN EMETERIO****MEDICO DE ANDAZARRATE**

Enfermedades del pulmón  
Martes, jueves y sábados de 3 a 6  
Prim., 29. Teléfono 14.167

**Doctor ORTEGA**

Especialista del corazón y pulmones  
Consulta: de 12 a 1 y de 3 1/2 a 5  
ALFONSO VIII, 7. -:- Teléf. 10-8-73

**Practicante**

del Hospital civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. TEODORO LOPEZ. San Marcial, 48. 3.º Teléf. 1-34-21

**F. Loidi Zuláica**

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES  
DE LA PIEL Y VENEREAS

ALAMEDA, 6, 4.º Teléfono 1-29-29

Enero 19.

Nº 116.

**MEMORIAS DE  
- UN MEDICO -**

VERSION CASTELLANA  
por ALEJANDRO DUMAS  
Editor: RAMON SOPENA

que está gravemente indisposta: al pasar por su domicilio la encontré en cama.

—Lo siento mucho—dijo Luis XV. —¡Vamos, aquí tenemos al mariscal! ¡Buenas noches, duque!

—Señor—dijo inclinándose con la flexibilidad de un joven el antiguo cortesano.

—Os encontráis vos también enfermo?—dijo el rey alzando la voz para que monsieur de Choiseul y M. de Guemene pudieran oírle.

—En cuanto se trata para mí del placer de ver a vuestra majestad—contestó el duque de Richelieu—, me siento muy bueno, señor.

—Mme—prosiguió el rey mirando a su alrededor, —¿y vuestra hija Mme. de Egmont? ¿no está aquí?

—Ay, señor!—respondió el duque con acento de profunda tristeza, advirtiendo que le escuchaban con interés, —ay, señor! mi pobre hija se ve privada del honor de ofrecer a vuestra majestad sus más humildes homenajes, a lo menos por esta noche, porque está enferma, señor, muy enferma.

—Cuánto lo siento—replicó el rey, enferma Mme. de Egmont, la mejor que disfruta mejor

**- NOTICIAS -**

LA REVISTA "OASIS".—Hemos recibido el segundo número de esta cada vez más interesante revista, que si continúa por el camino emprendido está llamada a ser una guía indispensable para cuantos amen los bellos rincones del mundo, tanto los que están fácilmente al alcance de los lectores como de aquellos exóticos que sólo gracias a la fotografía es dado conocer.

En este número, vemos un artículo del profesor Dr. García Sainz sobre las fuentes del Esera, río del Pirineo español; otro del cónsul general del Perú, señor Loayza, sobre las curiosísimas costumbres del "florecimiento de las hembras" entre los indios Boras; el Monasterio de Fresdelval (Burgos), por F. Santamaría; un cuento de costumbres vascas, por Mercedes M. de Power; un viaje de una semana en la Costa Azul; un artículo de don Santiago Masferrer sobre Nueva Guinea, con maravillosas vistas de tipos y paisajes; una admirable colección de fotografías de las cascadas del río Piedra; y, además, en las secciones de Publicaciones, Crónica y Turismo, una serie de noticias curiosas e interesantes que comparten el carácter ameno y al mismo tiempo documental de "Oasis".

CENTRO BURGALES.—Mañana, domingo, a las tres de la tarde en primera convocatoria se celebrará Junta general ordinaria con arreglo a lo expuesto en la tabilla de anuncios del Centro.

Por la noche, a las diez y media, festivalable por la orquestina Sherzo.

EUSKO-INDARRA.—El miércoles se celebró en medio de gran animación la asamblea ordinaria de Eusko-Indarra.

Quedó constituida la nueva Junta administrativa siguiente:

Presidente, don Ascensio de Martiarena.  
Vicepresidente, don Segundo de Galarza.  
Secretario, don Tomás de Bikandi.  
Bibliotecario, don Fernando de Goenaga.  
Tesorero, don Mariano Emperanza.  
Vocales: don Isidoro Olazola, don Antonio Herreros, don Félix Cortá y don Félix Jáuregui.

**TELEFONOS DE "LA VOZ"**

Administración y Talleres ... 10-0-24

Dirección y Redacción ..... 10-9-89

**Mar y puertos****MOVIMIENTO DE BUQUES**

Ayer no se registró en nuestro puerto más entrada que la del vapor "Gaviota", que traía cargamento de carbón, procedente de Gijón.

Salieron el vapor "Vito", en lastre, para Santander.

Este fué todo el movimiento de buques registrado en nuestro puerto durante el día de ayer.

Por la noche quedaban atracados a los muelles de la dársena los vapores "Gaviota", "Iciar" y "Aller".

**LA PESCA**

Continúan las embarcaciones menores trayendo a puerto cargamentos de sardina, sardina de invierno, de regular tamaño, y ayer, además de esta clase de pesca, que trajeron con regular abundancia, entró tampancho pequeño.

Los que se dedicaron a la pesca de anzuelo trajeron algo de marrajo y más palomita, pero, como en años anteriores, no entró besugo de anzuelo, pese al viejo refrán del "San Antón, besugos a montón".

Los vapores de arrastre regresaron de sus faenas con regular cantidad de pescado.

**EN LA PESCADERIA**

Ventas efectuadas en la mañana de ayer, con los precios que rigieron al por mayor: Merluza, de primera, 2.770 kilos, de 3'90 a 3'50 pesetas el kilo.

Merluza mediana, 2.561, de 3'45 a 2'65 la grande, y de 2'70 a 2'25 la pequeña.

Pescadilla, 31.578, de 1'90 a 1'70 la de hou, y de 1'65 a 1'60 la de pareja.

Gallos, 1.005, de 3'10 a 1'45.

Besugo de arrastre, 1.502, de 2'25 a 1'80.

Langosta, 6, a doce pesetas el kilo.

**MAREAS DE HOY**

Pleamar: A las 3'28 de la madrugada; a las 3'44 de la tarde.

Bajamar: A las 9'39 de la mañana; a las 9'56 de la noche.

**EL TIEMPO**

Datos facilitados por el Observatorio de Igeldo.—Situación atmosférica:

La zona depresoria señalada ayer en el Oeste de Alemania ha pasado al Mediterráneo, produciendo alguna lluvia ligera en Guipúzcoa.

El anticiclón de Inglaterra persiste centrado sobre Escocia.

En la mar sopla el viento del primer cuadrante, flojo o moderado, y hay marejadilla.

**Tiempo probable**

Guipúzcoa: Viento del Norte al Nordeste, flojo o moderado. Cielo muy nuboso y algún aguacero o llovizna.

A cien millas: Viento moderado del primer cuadrante, flojo. Mar rizada.

La Chapel: Viento moderado del primer cuadrante. Marejadilla.

Grande Soile: Viento flojo del segundo cuadrante. Mar rizada.

Estaca de Vares: Viento del primer cuadrante. moderado. Marejadilla.

**ORTOS Y OCASOS**

Sale el sol a las 7'35, pasa por el meridiano a las 12'25 y se pone a las 17'15.

La luna pasa por el meridiano a las 0, 0. Llena en Cáncer a las 15'44.

Eclipse total de luna, en parte visible en España.

Principio del eclipse, a las 13 horas 53'5 minutos.

Medio del eclipse, a las 15 horas, 47'1 minutos.

Fin del eclipse, a las 17 horas, 40'7 minutos. (Tiempo civil de Greenwich).

La luna sale aclipada en San Sebastián a las 16 horas y 59 minutos. (Tiempo de Greenwich).



blante de M. de Choiseul a pesar de sus esfuerzos por aparentar serenidad. Observadle, no puede permanecer un instante en un mismo sitio, y no pierde de vista al rey. Vaya, decidme francamente, ¿han tramado alguna cosa?

—Lo ignoro, pero soy de vuestra opinión.

—Pues claro es, ganar tiempo, querido duque. Acaso sobrevenga algún suceso inesperado que retarde indefinidamente la presentación.

Acaso mañana llegue a Compiegnes la princesa, en vez de llegar de aquí a cuatro días. Quién sabe si únicamente desearán ganar este día.

—Veo, mariscal, que vuestro cuenta tiene grandes apariencias de realidad. Está visto, no viene la cons...sa.

—¿Qué impaciente está el rey!

—Tres veces se ha acercado ya a la ventana.

—Muy grande debe ser su inquietud.

—Pues mayor será ahora.

—¿Por qué?

—Son las diez y veinte minutos?

—Efectivamente.

—Entonces ya puedo decirlo.

—Qué?

La mariscal, mirando a su alrededor, agregó en voz baja:

—Que no vendrá.

—¡Jesús mariscal, sería un escándalo!

—Y motivo para un proceso criminal... porque habrá, lo sé de buena tinta, rapto, violencia y hasta lesa majestad. Los Choiseul han jugado el todo por el todo.

—Dios mío! ¡Qué imprudencial!

—Qué se ha de hacer, duque, la pasión los ciega.

—Esa es la ventaja de no estar apasionado, al menos nosotros vemos claramente.

—Mirad, mirad, el rey se aproxima de nuevo a la ventana.

—Efectivamente, Luis XV, pensativo, irritado e inquieto, se acercaba en aquel instante a la

ventana, apoyando las manos en la falleba y sufre en los vidrios.

Mientras, se oía susurrar, semejante al murmullo del follaje antes de una tempestad, el rumor confuso de las conversaciones de los cortesanos.

Cuando el reloj dio las diez y media, M. de Maupeou, aproximándose al rey dijo con timidez:

—¡Qué hermosa noche!

—Excelente, magnífica—contestó el monarca: veamos Maupeou, ¿qué pensáis de ésto?

—De qué, señor?

—De esta demora, ¡pobre condesa!

—Habrá, acaso, caído enferma, señor—dijo el canciller.

—Que estén enfermas las señoras de Grammont, Guemene y Egmont, no es extraño; pero la condesa...

—Una fuerte emoción puede poner enfermo a cualquiera, y la alegría de la condesa era tan grande...

—Nada; está visto—interrumpió el monarca—, ya no viene.

A pesar de que el rey pronunció las anteriores palabras en voz baja, el silencio que reinaba en el salón era tan profundo que casi todos los concurrentes lo oyeron.

Pero de pronto, el ruido de varios carros resonó bajo las bóvedas del pósito.

Dejando la ventana situóse el rey en medio del salón, desde donde se descubría toda la galería.

19 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR SUSCRIPCION  
- UNA PESETA -INFORMANDO LA ADMÓN.  
- 1,25 PESETAS -

## ANUNCIOS ECONOMICOS

A B C de los entendidos, proveerse siempre de joyería, relojería, cubiertos y platería en "La Joyita" Aldámar, 12. Teléf. 12-9-64.

ABRIGOS, gabardinas y trajes a medida; ventas al contado y plazos. Casa Mauri. Fermín Calbetón, 42.

ADMITO huéspedes casa moderna, soleada, buen trato, económico. Paseo Colón, 5, 1.º C.

AGENCIA B. Pastor. Urgen chicas Argel, no-driza. Ofrezco 500 todo católicas, doncellas, cocineras, niños, bares, interinas. Tlf. 11306.

AGENCIA P. Escuelas, 5. Urgen cocineras sencillas Madrid, doncellas sabiendo coser, bares, chicas todo Francia, buenos sueldos.

AGENCIA PEÑA. Alquileres. Compra-venta casas, pisos, "villas", traspasos, hipotecas. Aldamar, 9, tercero. San Sebastián.

ALFONSO VIII, 9. Tlf. 15382. Compro muebles de pisos y villas, objetos de arte y valor, toda clase alhajas y papeletas Monte.

ALHAJAS. Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez. Oquendo, 5. Tlf. 16.377.

ALMONEDA: armario luna 65 ptas.; comedor, 100; armario y mesilla caoba, 115; estufas ocasión. Usandizaga, 2. Compra-venta.

ALMONEDA de una villa: preciosos gabinetes, comedor y varios muebles. Peñaflorida, 10. Comercio de baúles y maletas. Tlf. 11895.

ALQUILLO habitaciones con o sin muebles, cocina, baño. Teléfono 14-3-61.

ALQUILLO habitaciones exteriores, amuebladas, con o sin derecho cocina; hay baño. Hernani, 8, 4.º derecha.

ANGELA CANTONNET, profesora en partos Consulta y pensión. Secundino Esnaola, C, primero derecha. (Barrio de Gros).

APARATOS de luz desde 5,50, gran surtido; ventas al contado y a plazos. Casa Mauri. Fermín Calbetón, 42.

BAR PAQUITA. Traspaso por no poder atenderlo; mucha clientela. Razón: en el mismo. Pasajes de San Pedro (Trinchera).

BLENORRAGIAS (Purgaciones). Se curan sin inyecciones con sellos Forceles. Principales Farmacias y Olaizola.

CARROCERIA Buick 7 plazas, muy buen uso, se vende. Carrocierías del Norte, Nueva, 4.

CASA compra-venta de todas clases muebles, objetos, papeletas Monte; antes Fuenterrabía, ahora San Martín, 15. Tlf. 15232.

CERTIFICADOS de penales y últimas voluntades. Agencia Vega, Idiáquez, 12. Teléfono número 14-0-48.

CITROEN 5-HP, perfecto estado, 4 ruedas nuevas. Dirigirse Garaje Lete. Rentería. Teléfono número 60-04.

COMPRESOR. Grupo sobre carro, verdadera ocasión. Usandizaga, 17, bajo. Tlf. 13-0-58.

COMPRO mobiliarios, pisos, hoteles, comercios, antigüedades, objetos valor; pago al contado. Casa Angel «El Saldista». Oquendo 9.

COMPRA alhajas oro, plata, platino, papeletas Monte Piedad. Al Centro de ocasión. Tlf. 13171. Legazpi, 9, esquina P. Guipúzcoa.

CONFITEROS: traspaso obrador de pastelería por poco dinero. Dirigirse a Ruiz. Plaza Easo, 5, tercero izquierda.

DE FABRICA vendo muebles tallados roble, mitad precio, necesitar fondos; comedor vaseco, 450 ptas.; bureau, 130; vestíbulo. T. 11602.

DESEO moto y pianola de ocasión. Por cartera a M. M. a esta Administración.

EN ENTRESUELO cedo 1 ó 2 magníficas habitaciones, propias exposición en oficina, situación la mejor. Teléfono 15-5-04.

EN ANZA de inglés, francés y alemán. Precios moderados. Iparragirre F, primero.

FIAT 15-HP, propio para camioneta de 1.000 kilos, buenos neumáticos y marcha, pesetas 700. Jiménez Hermanos. A. Miramón, 1.

FORD coupé, buena marcha, perfecto estado, pesetas 2.500. Jiménez Hermanos. Aguirre Miramón, 1.

FRANCES, italiano, portugués, se dan lecciones y hacen traducciones. Preparación al Bachillerato. Urbieta, 6, 3.º Teléfono 11-0-47.

GABINETE con alcoba se alquila con o sin muebles. Pi y Margall, 6, 3.º izquierda.

GRAN OCASIÓN. Camión "Reo", 3 toneladas y media, con ruedas gemelas. Comercial Hispania. Moraza, 3. Teléfono 15-8-44.

HAGO TRAJES a medida, económicos, doy vuelta a toda clase de prendas, lo mismo militar que paisano. Sastrería. Moraza, 14, 1.º

LEÑA nueva, astillas, serrín, estufa chimenea cocina 3 ptas. 40 k.; a domicilio por mayor consulte precios. Aldacena, 13. 14091

LOCAL independiente para oficina. Dirigirse indicando sitio y condiciones A. B. esta Administración.

MANUEL BAYON, Fuenterrabía, 14, 2.º De seo 20.000 y 25.000 ptas. al 7% en 1.ª hipoteca sobre parte de casa céntrica; vendo piso

MARMON 8 cilindros, poco rodado, inmejorables condiciones, precio interesante. Jiménez Hermanos. Aguirre Miramón, 1.

ORO - PLATA, platino, brillantes, papeleta. Monte pago todo su valor. Alhajas antiguas y modernas I. Romero. Plaza Guipúzcoa, 8

PAIGE 7 plazas, buenos neumáticos y buena marcha, vénese en ptas. 1.000. Jiménez Hermanos. Aguirre Miramón, 1.

PELUQUERIA SOFI. Permanente garantizada, 5 pesetas. Se dan lecciones. Urbieta, 32, bajo. Teléfono número 13-8-38.

PELUQUERO de señora, completo, bien pagado. Dirigirse a Dorado, Paseo de Colón, número 3. Irún.

PENSION completa, estable, necesita señora artista en casa de señoritas solas, cuarto baño. Ofertas: M. A. esta Administración.

SE ALQUILA gabinete amueblado, para persona sola o matrimonio sin hijos. Urbieta, 60, quinto derecho.

SE ALQUILA gabinete amueblado, se desean huéspedes estables y se ofrece chófer sin pretensiones. Inf. Pi y Margall, 14, tercero.

SE ALQUILA piso en Villa Josefina (Rentería). Informes, en la misma.

SE COMPRARIA de ocasión una sierra alternativa o de cavar con ballesta y movimiento mecánico. Ofertas: A. D. Miracruz, 17, 1.º D.

SE DAN VUELTA trajes de caballero y toda clase de arreglos. Precios muy económicos. Doctor Delgado, 3, 4.º D.

SE DAN VUELTA trajes de caballero. Especialidad gabanes. Easo, 19, segundo izqda.

SE DESEA medio piso amueblado, fam. formal, 4 pers. mayores, año. Av. calle Miramar proximidades. Esc. a D. E. esta Admón.

SE DESEA costurera, a domicilio, para ropa de niños. San Martín, 49, cuarto, derecha.

SE LIMPIAN trincheras, checos, abrigos a 4 ptas. Trajes caballero, 5; señora, 3. Aldamar, 30, 5.º izquierda. Teléfono 13-1-62.

SE LIMPIAN trincheras, checos y abrigos a 4 ptas. Trajes caballero, 5; señora, 3. en 24 horas. A. Miramón, 4, 6.º centro; ascensor.

SE NECESITA planta baja, si es posible con bodega, céntrica. Dirigirse a V. G. esta Administración.

SE OFRECE interina joven 0,50 la hora. Avíar al teléfono 13-4-03.

SE OFRECE chica para todo, para dentro o fuera de la población. Razón: esta Admón.

SE OFRECE joven inmejorables referencias, pocas pretensiones, práctica en mostrador. Razón: Padre Larroca, 12, tienda.

SE TRASPASA piso amueblado y se venden muebles. Peña y Goñi, 10, 2.º derecha.

SE TRASPASA casa antigua de comestibles. Informarán, Miracruz, 17 o teléfono 14-1-35.

SE VENDE buró americano, de roble, nuevo, muy económico. Iztueta, D, bajo.

SE VENDEN canarios flautas a 20 y 25 ptas., máq. de aflojar la lana para colchones, seminueva, alemana. P. Justicia, 4, 2.º Tolosa.

SE VENDEN 5 cubiertas ocasión de 500×22, 32×500, con sus cámaras y llantas a 55 pesetas una y 4 de 32×6. Sagüés, 5, 5.º núm. 3.

SE VENDE Whippet 14-HP, conducción interior, 5 plazas, con o sin taxímetro, inmejorable estado; ocasión. Garaje Moderno.

TRASPASO comestibles por ausencia. Tiene vivienda, renta 125, muy barato. Necesito pisos en traspaso. Agencia San Julián.

TRASPASO tienda sometibles con vivienda, en la parte vieja. Dirigirse Publicidad del Norte. Fuenterrabía, 3.

TRASPASO Pensión-Restaurant, muy acreditado, parte vieja. Agencia Altuna. Fuenterrabía, 13, primero.

VENDO coche niño, perfecto estado. Particular de Arroca, 2, primero C.

VENDO piso desalquilado en Gros, vendo 500 metros de terreno cerca del Hospital civil, y vendo un caserío. Ronda, 5, 5.º; ascensor.

VENDO cama, mesilla, una silla de niños, varios cuadros. Paseo de Colón, 5, entlo.

VENDO coche «Opel» 6 cilindros, seminuevo, en inmejorable estado. Informarán, teléfono 13-3-59.

## CARTELERA DE ESPECTACULOS

FRONTON MODERNO.—Grandes partidos de pelota a remonte para hoy, a las tres y media de la tarde: Primero, E. Izquierre y Amenábar contra Alberdi y Lesaca. Segundo, Irún y Machín contra Irigoyen II y Fitero II.

SALON MIRAMAR.—Sesiones de cine sonoro. De cinco y cuarto a nueve, "Torero de ocasión", "Gráfico 35" y "El... es ella"; a las diez y media noche (doble), "El... es ella" y "El heredero del Bal Tabarín".

TEATRO PRINCIPE.—Sesiones de cine sonoro. A las cinco y cuarto y a las siete y cuarto, "Noticiero Fox" y "Cuesta abajo"; a las diez y media noche (doble), "Cuesta abajo" y "Curvas peligrosas".

CINE PETIT CASINO.—Sesiones de cine sonoro. A las cinco y cuarto y a las siete y cuarto, "Rompiéndose la crisma" y "Fascinación"; a las diez y media noche (doble), "Fascinación" y "Carolina".

TEATRO BELLAS ARTES.—Sesiones de cine sonoro de cinco a nueve y a las diez y media noche. "Bromitas a mí", "Fémima 105", "Defensa en la lucha por la existencia", "España 1931-34" y "La justicia del fuego", por Tom Mix.

TEATRO TRUEBA.—Sesiones de cine sonoro de cinco a nueve y a las diez y media noche. "La justicia del fuego", "Bromitas a mí", "Fémima 110", "Defensa en la lucha por la existencia" y "España 1931-34".

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Sesiones de cine sonoro continua de cinco a nueve y a las diez y media noche. Una película cómica y "Las Virgenes de la calle de Wimpole", por Norma Shearer, Frederic March y Charles Laughton.

TEATRO PRINCIPAL.—Cine tarde y noche.

GRAN KURSAAL.—Cine tarde y noche.

COLON.—Diez noche en adelante. Teatro: Gran variété frívolo, constantes debuts. Cabaret: Bellas señoritas; orquesta Okay.

Compañía de los automóviles de Alava

Línea de Eibar a Vitoria

Salida de Eibar, 7'30 mañana. Llegada a Vitoria, 9'15 mañana.

Salida de Eibar, 2'15 tarde. Llegada a Vitoria, 4'00 tarde.

Salida de Vitoria, 10'15 mañana. Llegada a Eibar, 12'00 mañana.

Salida de Vitoria, 4'30 tarde. Llegada a Eibar, 6'15 tarde.

Notas.—El primer servicio de Eibar que sale a las 7'30 combina en Vergara con el servicio de autobús a Zumarraga, el cual enlaza con el rápido para Barcelona.

El segundo servicio que sale a las 2'15 de la tarde, combina en Vitoria con el autobús de Logroño que llega a dicha ciudad a las 7'30. A su vez el autobús que sale en Logroño a las 6 y media de la mañana, enlaza en Vitoria con el que llega a Eibar a las 12 del mediodía.

Las Bolsas		Últimas cotizaciones registradas	
BOLSA DE MADRID		BOLSA DE PARIS	
BOLSA DE LONDRES		BOLSA DE BILBAO	
FONDOS PUBLICOS		FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 % .....	71,20	Deuda 3 % perpetua .....	83,00
Exterior 4 % .....	86,00	" 3 % amort. ....	84,20
Amort 4 % viejo .....	81,00	ACCIONES	
" 5 % 1920 .....	47,75	Banco de Francia .....	1115,00
" 5 % 1926 .....	101,50	Crédit Lyonnais .....	1860,00
" 5 % 1927 con imp. ....	101,10	F.-G. M. Z.	

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejado en su historia de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERSEDEADO 1-05-59

\*\* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \*\*

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
EN SAN SEBASTIÁN: 3 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—EN EL RESTO DE ESPAÑA: 3 meses, 4 pesetas; 6 meses, 8; un año, 16.—EN EL EXTRANJERO: 3 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—EN AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## Crónica judicial

## Dos exalcaldes condenados a ocho años de inhabilitación y multa de trescientas pesetas

Ayer se vió en la Audiencia el juicio señalado contra el ex alcalde de Zumarraga por desobediencia a la autoridad, con motivo del pleito de los Ayuntamientos vascos con el Estado.

El fiscal, señor Sejas, solicitó la pena de ocho años de inhabilitación especial y 300 pesetas de multa.

De la defensa se encargó el letrado señor Careaga, que solicitó la absolución.

El Tribunal dictó sentencia de conformidad con la petición fiscal.

Se vió otro juicio, también por desobediencia, contra el ex alcalde de Vergara, don Ignacio Zubizarreta.

El teniente fiscal, señor Iribar, solicitó igual pena que para el anterior.

Se encargó de la defensa el mismo letrado, y el Tribunal de Urgencia se pronunció conforme a la petición del teniente fiscal.

Se vió otro juicio, por divorcio, en el que informaron el teniente fiscal, señor Iribar, y los letrados señores Aguinaga e Inciarte.

Quedó concluso para sentencia.

Para hoy está señalada la vista de una causa por hurto. Actuará de defensor el señor Erviti y de procurador el señor Olazábal.

Se verá también un incidente de apelación. Letrado, señor Arias; procurador, señor Allón.

## En la Academia Médico-Quirúrgica de Guipúzcoa

TENDRA LUGAR ESTA TARDE LA SESIÓN HOMENAJE AL DOCTOR RAMÓN Y CAJAL

Conforme se halla anunciado, esta tarde, a las siete en punto, y en el salón de conferencias del Colegio Médico, organizada por esta Academia, tendrá lugar una sesión extraordinaria, que será dedicada a rendir un sentido homenaje al que fué ilustre histólogo y gloria de la Medicina española doctor don Santiago Ramón y Cajal.

Hará uso de la palabra el doctor Liombart, versando su disertación sobre

APUNTES BIOGRÁFICOS Y SEMBLANZA DE CAJAL.

Resumen de sus trabajos.

Teoría de la Neurona.

Sentimiento patriótico y universalismo de Cajal.

## "Euskal-Billera"

HOMENAJE A AZAROLA

Como veníamos anunciando días pasados, el domingo se celebrará el homenaje al compositor vasco señor Azarola. Y como suponemos, por la gran simpatía con que cuenta el homenajeado, las inscripciones son numerosas, y de un momento a otro no podrá admitirse más.

Nos ruega la Comisión organizadora que sirvan estas líneas para hacer saber a las Sociedades de la provincia que ha sido materialmente imposible acceder a la sugerencia recibida para su asistencia, pues con los socios de esta entidad se llenará el local.

## La misa de Santa María

Como es costumbre, mañana, a las diez se celebrará en la iglesia parroquial de Santa María una solemne misa mayor en honor del Patrono de la ciudad, San Sebastián, ceremonia religiosa a la que dará realce la intervención del Orfeón Donostiarra.

En este acto, nuestra gloriosa masa coral interpretará el "Kirie, Gloria y Credo" de Ravanello; el "Sanctus" de Fauré, y el "Benedictus" y "Agnus" de Guridi.

Al órgano se sentará el gran artista don Luis Urteaga y la masa será dirigida en el coro por el maestro Gorostidi y abajo, el coro femenino, por Gabriel Verkós, el notable y conocido violoncellista.

Como en todas las ceremonias religiosas en que toma parte el Orfeón Donostiarra, la de mañana resultará artísticamente grandiosa.

## La cotización de la libra esterlina

LONDRES.—La libra esterlina cerró ayer cotización a 4'88 1/8 dólares. (United Press.)

NUEVA YORK.—El cierre de la cotización de la libra esterlina fué ayer de 4'88 dólares. (United Press.)



## COSAS QUE DABAN

Celebró el Ayuntamiento sesión subsidiaria, y al principio hubo veintidós concejales, que fueron reduciéndose en número hasta que al llegar la votación acerca de si se había de saltar o no por lo que dispone la Constitución, en lo referente a ir a misa el día de San Sebastián, con macecos y demás atributos oficiales, no quedaron más que diecinueve, siete de los cuales votaron por ir a la función religiosa y doce por respetar la Constitución, si bien haciendo constar, al mismo tiempo que su respeto a la ley, su ascendrado catolicismo.

Se acordó no solidarizarse con las cosas que dijo en la sesión anterior el gestor señor Castillo respecto al pueblo de Azpeitia—o a algunos de sus exaltados habitantes—y respecto también a algunos comentarios de algún colega. Creemos que no hace falta la proposición del señor Soraluce. El señor Castillo había dado ya todas las explicaciones que podía dar un caballero, y, como dijo muy bien el señor Gómez Bringas, no había que volver sobre ello, a no ser con el deliberado propósito de "machacar". No estará de más recordar que el jefe de la minoría monárquica, señor Soraluce, fué el que más se enfadó cuando se insinuó el propósito de constituir una minoría republicana, diciendo que allí se había ido con el lema de "menos política y más administración". (El señor Soraluce fué también el que tuvo verdadero empeño en que se votase si se había de ir a la función religiosa o no, acto que no podrá ser calificado como administrativo. ¡No!)

En cambio—aquí no nos duelen prendas cuando se trata de hacer justicia—, el señor Soraluce estuvo muy bien cuando censuró las prodigalidades en la concesión de felicitaciones, hablando de la moción del señor Rodríguez Arias acerca de la creación de una Hemeroteca municipal, que no es, aunque algunos no sepan de lo que se trata, de la creación de una Cooperativa municipal.

A nosotros no puede parecernos mal—¿cómo?—la creación de ese organismo, que dará cabida a algunos nuevos funcionarios municipales, máxime cuando la idea ha partido de un compañero; pero es verdad que aquí somos demasiado pródigos en la concesión de felicitaciones—aunque, al fin y al cabo, no cuestan dinero—, y recordamos que ahí está, sin organizar, el Museo municipal en San Telmo y la Biblioteca municipal, en el mismo edificio, y en la cual faltan colecciones completas de periódicos donostiarras.

Por eso nos abstendremos de felicitar a nuestro amigo el gestor señor Gómez Bringas, por haber pedido que se desentierre el expediente de la estación de Amara, que desde hace demasiados años está enterrado y oliendo mal. Es que tenemos la completa seguridad de que no va a ser este Ayuntamiento el que resuelva este problema, y de que tendremos que volver a insistir sobre él.

Se suscitó por el señor Aguirreche el asunto de los cánticos de un grupo de siete niños en las escuelas de Peñaflorida y que, según la Dirección General de Primera Enseñanza, ha sido una especie de "parte de los montes". Pero el señor Aguirreche dijo que en unos periódicos profesionales se había leído que tanto el director de ese grupo como un maestro y el consejero habían sufrido una sanción de rebaja de docencias, cien y cincuenta pesetas en sus haberes, y ese sí es lo que interesa que se averigüe: si esa sanción ha sido cierta y cómo y por quién se ha impuesto.

Interesantísima fué la moción del señor Aguirreche en cuanto se refirió al Ensanche de Amara. Existe desde hace algunos años un proyecto con dicho ensanche relacionado, y ahora se está hablando de hacer en él cosas que no estaban proyectadas—y que no se harán—, pero que en caso de ser llevadas adelante podrían variar completamente lo que entonces se planteó. Pero el señor Aguirreche quiere que no se atropellen las cosas; que no se camine aceleradamente, y se determine en qué circunstancias y condiciones va a comenzarse el ensanche de Amara.

Aquí se han gastado no solamente el millón y ochocientos mil pesos para el encauzamiento del Urumea, a que aludió el señor Aguirreche, sino otros muchísimos miles de pesetas más en adquisición de terrenos a particulares, y todavía están esos terrenos sin revalorizar y es preciso que se revaloricen, para saber la situación exacta y las cargas con que se cuenta. ¡No hay que correr, por lo tanto, más de lo debido!

Habló el alcalde de proyectos de construcciones, que ya existen; entre otros, el de un Dispensario Antituberculoso; insistió el señor Aguirreche en que de todo se debe tener al corriente a la Comisión de Ensanches, para que ésta sepa ahora la carga que tiene y luego el remanente que haya resultado, y así se acordó, sin necesidad de que la moción pasara a estudio de ninguna Comisión.

Se acordó la creación, por oposición, de siete plazas de maestros y maestras municipales, que compondrán una especie de escalafón; se san-

cionaron unas faltas, y se levantó la sanción equivocada que se impuso a una que no lo fué; se concedieron las acostumbradas subvenciones a Sociedades populares para la celebración de sus fiestas en San Sebastián, y se concedieron, previos dictámenes de la Comisión de Obras, numerosas autorizaciones para construir casas de nueva planta, levantar pisos, etc., etc.

Se discutió muy largo y muy tendido acerca de la concesión de autorización para levantar una casa. Da la coincidencia de que esta solicitud de permiso procede de uno de los actuales gestores municipales, pero de antes de ocupar el cargo.

A juzgar por las reseñas de las discusiones, allí debió de ocurrir algo desagradable, como siempre lo es la exteriorización de suspicacias y el lanzamiento, de Comisión a Comisión, de frases de doble sentido, aunque con la suficiente claridad, para que pudiera verse que no faltaba quien tirase a dar y quienes defendiesen "capa y espada". ¡Eso sí: todos hablan llenos de la mejor buena fe y sin ganas de molestar! ¡No faltaba más!

El alcalde, repetidas veces, llamó a las querellas de la cordialidad entre los principes cristianos, o sea entre todos los concejales, exhortándolos a que se dejase de minucias y retenciones, pues ya se encontrará la deseada fórmula para que todos quedasen bien y satisfechos. El informe fué retirado para eso de buscar la fórmula.

La sesión duró tres horas.

GORROCHA.

## El mayor hidro del mundo es francés

BURDEOS.—Ayer realizó su primer vuelo de prueba, pilotado por el aviador Gonodat, el hidroplano "Teniente de navío Paris", que es el mayor del mundo, pues pesa 37 toneladas, podrá transportar setenta pasajeros y la tripulación correspondiente y llevar media tonelada de correo.

El hidroplano lleva seis motores de a 850 caballos, y será destinado al servicio entre París y Nueva York. (United Press.)

## Han comenzado las fiestas por la fundación de Lima

LIMA.—Las fiestas organizadas con motivo del cuarto centenario de la fundación de la ciudad por Francisco Pizarro han comenzado con una cabalgata nocturna con faroles y antorchas, bailes, fuegos artificiales y otros actos profanos.

También se han celebrado una procesión y una solemne misa de pontifical.

Ha sido descubierto, con la solemnidad de costumbre en estos casos, el monumento erigido en memoria de Pizarro.

Ha llegado millares de forasteros, y la Municipalidad ha organizado una Lotería especial, entre cuyos premios figuran dos casas. (United Press.)

19 DE ENERO DE 1905.—LA VOZ publicaba un artículo de su colaborador "Mendiz-Mendi" en el que recordaba que hacía cuarenta y seis años y en el mismo espacio donde al año siguiente se iba a inaugurar el puente María Cristina, se habían inaugurado las obras de construcción de edificios para el ferrocarril del Norte, con toda solemnidad.

Para asistir al acto de la inauguración del puente María Cristina llegó de Madrid el director de la Compañía del Ferrocarril del Norte con tres ingenieros y un inspector.

Para primeros de febrero era esperado en Vitoria el obispo de la diócesis, monseñor Cadena y Elea, quien había prometido a nuestro alcalde que a los pocos días de su toma de posesión vendría a hacer una visita a San Sebastián.

Con motivo de la inauguración del puente María Cristina, que era en aquellos momentos la obsesión de San Sebastián, publicaba LA VOZ un artículo encomiástico de la Caja de Ahorros municipal, a cuyo desinterés se debía la obra, pues a consecuencia de una moción del presidente de su Comisión de Hacienda, don Eustaquio Inciarte, acordó ofrecer al Ayuntamiento un anticipo de setecientos cincuenta mil pesetas, reintegrable en cien años y sin interés alguno.

Continuaban en Francia los trabajos para la solución de la crisis. Había causado sensación el acuerdo de los grupos radical y radikal-socialista de la Cámara, según el cual no apoyarían a ningún Gobierno que no estuviera presidido por un miembro de uno de ambos grupos.

Con arreglo al calendario ruso, el día anterior se celebró en San Petersburgo la festividad de los Reyes Magos. Al encontrar el zar en el Palacio de Invierno, rodeado de toda su corte, un desconocido le disparó varios tiros que no hicieron blanco en la sagrada persona del tirano, pero que mataron a un agente de Policía. En la confusión el agresor consiguió huir.



MADRID.—La capital de la República adopta sistemas modernos. Ya deja de convertir los solares en estercoleros, y las basuras son sometidas a diversas transformaciones para aprovecharlas. Y las traperas, bellas traperas, en vez de manipular con los detritos, trabajan en la transformación útil y aprovechable de aquello que hasta ahora era foco de infecciones o, a lo mas, abono primitivo para los campos. (Foto Contreras y Vilaseca.)